



Madalenak 2017



ERRENTERIAKO UDALA



HERRI BIZIA
herribizia.errenteria.eus
Errenteriko
udal komunikabidea



kultura.errenteria.eus



Eduardo Galeanok esaten zuen "*elkartasuna horizontala da eta elkarrenganako errespetua du oinarri*", eta esaldi hori datorkit burura Joxin eta Amaiaren izenak entzuten ditudanean, hain zuzen ere, "oinez" proiektuarekin batera aurtengo jaietan omenaldia jasoko duten pertsonena. Ez da ohikoa izaten programako lerro hauetan aipatzea omenduko diren pertsonak, baina aurten salbuespen bat egin nahiko nuke, ez proiektaua aipatzeko -programan deskribatzen da-, pertso-nei erreferentzia egiteko baizik.

Ildo horretan, aipatzekoak dira, beharrean daudenei laguntza, babeska eta arreta eskaintzen dietelako, edonongoak direla ere, era horizontalean eta elkarrenganako errespetuan oinarritura. Elkartasuna da, bere horretan. Jarduteko modu hori desberdina da, ez du zerikusirik munduko txoko hauetan egin ohi den goitik beherako karitatearekin.

Nahi gabe bada ere, beren jardunarekin eta bizimoduarekin botere-harremanak aldatzen dituzte; eta aldaketa txikia izanda ere, nahikoa da ikusteko mugak ixten dituzten mundu honetan badela beste mundu bat ere, elkartasuna eta gizatasuna oinarri dituena. Izan ere, Nelson Mandelak esaten zuen moduan, gizarte bat ezer edo gutxi dutenak tratatzeko duen moduaren arabera epaitzen da.

Izan ere, pertsona gutxi batzuk dira denbora laburrean sentsazio berezi bat transmitzen dutenak, deskribatu ezin den zerbaitek, baina askotan beren gizalegetasunaren handitasunarekin duena zerikusia. Niretzat, berriki alde egin zigun Ion Arretxe zen pertsona horietariko bat, eta Joxin eta Amaia ere multzo beraean sartzekoak dira.

Horrela, bada, lerro hauek baliatu nahi ditut aintzatesteko "Oinez" proiekta eta beren izaera eta bizitzan jarduteko modua koherentzia osoz eraman dituzten aipatutako bi pertsonak. **Zorionak!!**

Decía Eduardo Galeano que “*la solidaridad es horizontal e implica respeto mutuo*”, y es esta frase la que me viene a la cabeza cuando escucho los nombres de Joxin y Amaia, las dos personas que junto al proyecto “Oinez” son homenajeadas en las fiestas de este año. No suele ser habitual que dedique estas líneas del programa a las personas o a los colectivos homenajeados en las fiestas. Pero este año me gustaría hacer una excepción, no ya para referirme a su proyecto, que ya se describe posteriormente en este programa, sino para referirme a las personas.

Y lo hago, porque su manera de ayudar a las personas que lo necesitan, su manera de proteger, su manera de acoger a toda persona con independencia de su origen, es horizontal e implica respeto mutuo. Es solidaridad en su expresión más auténtica. Es una manera de hacer diferente que nada tiene que ver con la caridad ejercida desde arriba que tanto caracteriza a estos lugares del mundo.

Quizás sin pretenderlo, hacen que con su actuar y su forma de vida alteren las relaciones de poder, aunque solo sea un poquito, pero lo suficiente para visualizar que en este mundo donde se cierran fronteras cabe otro mundo caracterizado por la solidaridad y un poquito más de humanidad. Porque como decía Nelson Mandela una sociedad se juzga por como trata a los que tienen poco o nada.



Ciertamente, hay unas pocas personajes en la vida que son capaces de, en apenas unos pocos minutos, llegar a transmitir algo especial, imposible de describir, pero que muy probablemente y muchas veces tiene que ver con su grandeza humana. Para mí, recientemente se nos fue una de ellas, Iñaki Arretxe, y Joxin y Amaia son otras dos.

Vayan por tanto estas líneas como reconocimiento del proyecto “Oinez”, y de dos personas que han llevado a la absoluta coherencia su forma de ser y de actuar en la vida. **Zorionak!!**

JULEN MENDOZA

**Erreteriako Alkatea
Alcalde de Erreteria**



Ezkerretik eskubira
De izquierda a derecha

Jose Manuel Franco Insausti
Joseba Echarte Martín
Almudena de la Torre Fernández
Iñaki Ruiz Alonso
Isaac Palencia Caballero
Maite Azpilicueta Llorente
Montserrat Luis Cano
Eñaut Gracia Ibarra
José Angel Rodriguez Medina
Julen Mendoza Pérez
Nagore Basurto Escamilla

Ion Collar Rioseco
Jaione Karrikiri Garaño
Jon Txasko Orgilles
Itziar Ostolaza Galdós
Garbiñe Oyarbide Iruretagoyena
Maite Peña López
José Cruz Legorburu Ayestarán
Garazi López de Echezarreta Auzmendi
Bernar Lemos Taberna
Mikel Rodriguez Barbero



ERRENTERIAKO UDALA

ERAKUSKETA EXPOSICIÓN

Guztioan artean Erreenteriako historia berreskura dezakegu. Herriari buruzko argazkiak baditzu, erakusketara ekarri eta bertan argazkiak digitalizatu eta kopia digitalarekin batera unean bertan itzuliko dizkizugu.

Entre todas y todos podemos recuperar la historia de Erreenteria. Si tienes fotos nuestro pueblo, te animamos a que te acerques a la exposición, donde se digitalizarán y se te devolverán junto con la copia digital.

**HIRI PAISAIAK.
ALDAKETAREN ANATOMIA. 1982
PAISAJES URBANOS.
ANATOMÍA DEL CAMBIO. 1982**

Gora jai herrikoiak!



Badatoz Madalenak! Azkenengo urteetan bezelaxe aurten jai giroan gozatzeko aukera izango dugu uztailaren 21aren aurreko egunetan hasi eta uztailaren 25a arte.

Pozik gaude eskuartean dugun programan islatua ikusten dugulako hilabete hauetan ilusio handiz auzolanean landutakoaren emaitza.

Egitarau zabala dugu aurtengoan ere Madalenetan, herritar guztiok tokia dugun festak izatea nahi dugu. Hasiera emateko, eta iaz izan zen moduan, Txupinazoa hainbat espazioan biziutu ahalko dugu, momentu berezi hau bakoitzak nahiko duen moduan gozatzeko aukera izan dezan.

Gure nahia da ere Jaiak herritik eta herriarentzat izatea. Auzolanean sortuz, elkarlanean arituz guztiion artean eraikitzen dugu gure herria eta horretan sinistuta aritzen gara. Jai koloretsu eta parekideen alde egiten dugu lan, ahalik eta ideia eta kolore gehien bilduz, guztiion ondo pasatzeko aukera bermatzen saiatuz. Eta jai eredu honen alde jarraituko dugu aurrerantzean ere, gogotsu.

Guk, Madalen jaiak prestatzen gozatu dugun adina gozatuko dugu festak bizitzen. Gozatu zuk ere jaiak marratzuz, jaietan parte hartuz, jai herrikoiak biziz!

Ya llegan las Madalenas! Y como en años anteriores, tendremos la oportunidad de disfrutar del ambiente festivo desde los días anteriores al 21 de julio y hasta el 25 de julio.

Estamos muy contentos y contentas ya que en el programa que tenemos entre manos vemos reflejadas las actividades que durante estos meses hemos trabajado con tanto mimo e ilusión.

Este año también, hemos preparado un amplio programa para las Madalenas, queremos que sean unas fiestas en las que todos y todas tengamos cabida. Para dar comienzo, y tal y como ya hicimos el año anterior, podremos vivir el Chupinazo en diversos espacios, pudiendo así disfrutar este momento tan especial de la forma que cada cual quiera.

También es nuestro deseo que las fiestas sean desde el pueblo y para el pueblo. El trabajo en común y la colaboración son las herramientas con las que construimos nuestro pueblo, y lo hacemos en la certeza de que esta labor es una fuente de aprendizaje que nos enriquece. Trabajamos por unas fiestas coloridas e igualitarias, intentando posibilitar el disfrute de todas y todos, aglutinando el mayor número de ideas y colores. En adelante, continuaremos trabajando por este mismo modelo festivo, con muchas ganas e ilusión.

Vamos a disfrutar viviendo las fiestas, tanto como hemos disfrutado preparándolas. Disfruta tú también dibujando las fiestas, participando en ellas y viviendo unas fiestas populares.



Beti Prest
Asociación Antiguos
alumnos/as de Telleri
Cofradía del Tambor Amulleta
Fomento Cultural
E.M.T.E.
Bi Errota elkartea
San Humberto elkartea
Concha Rociera
Aitzbitarteko Lagunak
APYMA Telleri
Alabergako Auzo elkartea
EPLÉ
Euskalgunea
(Lau Haizetara, AEK)
Alaia
Koldokide guraso elkartea
(koldo Mitxelena ikastetxea)
Txepetxa elkartea
Alkartasuna-Ondarra elkartea

Hobby Cars
Batasuna elkartea
Haurren danborradaren
ordezkariak
Niessen elkartea
Txintxarri elkartea
Oreretako Txosna Batzordea
Niessengo ostalaritza
Centro extremeño Monfragüe
Atlas
Burusoil elkartea
Zuzen taberna
Danza-rin
EMKE
Electronic Fest Djak
Euforia Kultur elkartea
Jai Toki
Life Style
Faktoria U23



GAZTEAK PROTAGONISTA

**UZTAILAK 21, OSTIRALA
21 DE JULIO, VIERNES
18:00**

KALEJIRA Gernika plazara
Zo-Zongo Perkushow-rekin
Hacia la plaza Gernika con
Zo-Zongo Percushow
Txirrita parkea (Patxiku)

18:30

**Zo-Zongo Perkushow, animaziao,
Holi ahuts banaketa...
Zo-Zongo Perkushow, animación,
reparto de polvos Holi...**
Gernika plaza

19:00

**HOLI FESTA txupinazoaren
leherketarekin batera!!!
FIESTA HOLI con la explosión
del txupinazo!!!
Gernika plaza**

**UZTAILAK 22, LARUNABATA
22 DE JULIO, SÁBADO**

**17:00-19:30
GAZTE GUNEA:**
zezen mekanikoa, quads-ak,
bubbleak, zumba masterclas,dj
masterclas...
ZONA JÓVENES:
toro mecánico, quads, bubbles,
masterclass de zumba, dj
masterclas...
Txirrita parkea (Patxiku)

Gazteek
ere landu dute
Madalenatako egitaraua
12 eta 16 urte bitarteko
gazteei zuzendutako
ekimenak.

Los y las
jóvenes también
han incluido sus
propuestas para jóvenes
de 12 a 16 años.

**UZTAILAK 23, IGANDEA
23 DE JULIO, DOMINGO**

**00:30
KONTZERTUA CONCIERTO
NOTHING BOX eta TRINI FOX
#izanezberdin taldeak
Zumardia. Alameda**

**UZTAILAK 24, ASTELEHENA
24 DE JULIO, LUNES
00:30
OIHAN VEGA rekin DISKOFESTA
FIESTA DISCO con OIHAN VEGA
Zumardia. Alameda**

*Haunten
ametsetako
jaiak gauzatzu*



UZTAILAK 21, OSTIRALA

21 DE JULIO, VIERNES

16:30

BATUBURRUNBA

Zumarditik abiatuta elkarrekin joango gara txupinazo txikira.

Partiremos desde la Alameda para ir juntos/as al txupinazo infantil.

**Haurrek
eta gaztetxoek
ilusio handiz landu eta
adostu dituzte
Madalenetako
proposamenak, hementxe
ondo pasatzeko aukera
paregabea.**

**Los niños
y las niñas con
mucha ilusión han
trabajado y acordado
las propuestas para
Madalenas, aquí tenéis
una buena oportunidad
para pasarlo bien.**

17:30

MILA KOLORETAKO

TXUPINAZO TXIKIA

TXUPINAZO INFANTIL

MULTICOLOR

Plaza Koldo Mitxelena plaza

UZTAILAK 22, LARUNBATA

22 DE JULIO, SÁBADO

17:30-19:30

MUNDUKO JOLASAK HAURRENTZAT
JUEGOS DEL MUNDO INFANTILES

Foru plaza

UZTAILAK 23, IGANDEA

23 DE JULIO, DOMINGO

12:00-14:00

BUBBLE KIROL JOLASAK

BUBBLE JUEGOS DEPORTIVOS

17:30-19:30

BUBBLE GYMKHANA

KULKI ITSASOKO KIROL PARKEA

KULKI PARQUE DEL MAR

Y EL DEPORTE

Plaza Koldo Mitxelena plaza

UZTAILAK 25, ASTEARTEA

25 DE JULIO, MARTES

17:45

HAUR ANTZERKIA

TEATRO INFANTIL

"MR PICHICHI" - PHILO ETA JOLE

Plaza Koldo Mitxelena plaza



OSTEGUNA UZTAILAK 20 JUEVES 20 JULIO

11.30

Meza 90 urte betetzen dituztenen omenez eta Petra Orozen ehun urtebetetzearen ospakizuna
Misa solemne a las personas que cumplen 90 años y la celebración del centenario de Petra Oroz

11.30

ZINE EMANALDIA
SESIÓN DE CINE

OSTIRALA UZTAILAK 21 VIERNES 21 DE JULIO

18.00

Txisto - pote eta irrintzi txapelketa.
Txisto - pote y campeonato de irrintzi.

19.30

Zentenarioia joko du Udal Bandak
Centenario con la Banda municipal

LARUNBATA UZTAILAK 22 SABADO 22 DE JULIO

11.00

Maria Madalena meza berezia
Misa especial María Madalena

17.30

Xistral abesbatzaren emanaldia.
Actuación de la coral Xistral.

19.30

"Telleri Alde" ikastetxeko haurren danborrada
Tamborrada infantil de la escuela Sagrado Corazón "Telleri Alde"

**JESUSEN BIHOTZA
ADINDUEN EGOITZA**

**RESIDENCIA
DE ANCIANOS
SAGRADO CORAZÓN**

IGANDEA UZTAILAK 23 DOMINGO 23 DE JULIO

19.00

"Koldo Mitxelena"
Helduen danborrada.
Tamborrada de mayores
"Koldo Mitxelena"

ASTELEHENA UZTAILAK 24 LUNES 24 JULIO

10:00

Irteera Gurutze Gorriak lagunduta
Salida con la Cruz Roja

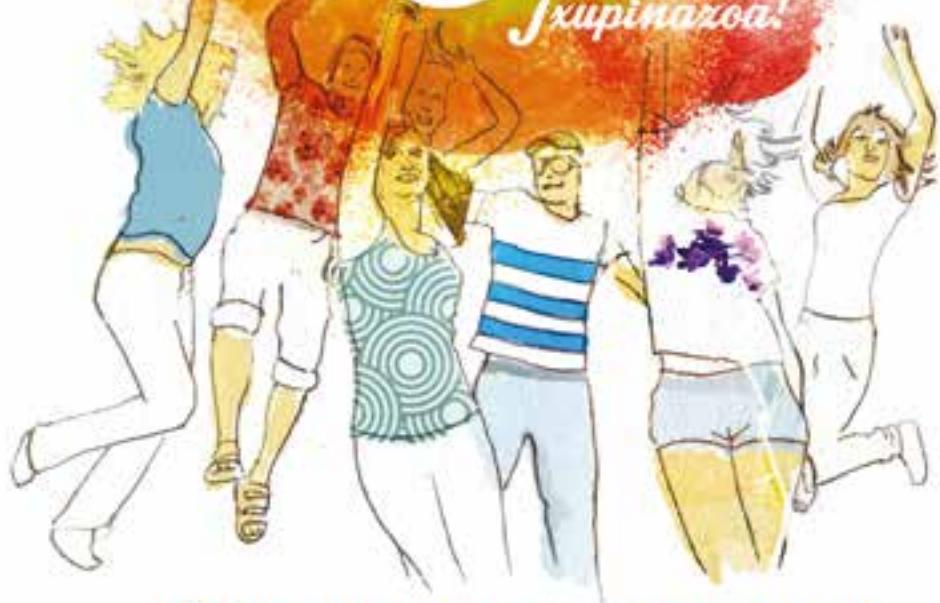
10:00

Bingo berezia
Bingo Especial

UZTAILAK 21 DE JULIO

Holi

Txupinazoa!



*Txupinazoa bitzeko modu berri bat
Una nueva forma de vivir el txupinazo*

Gernika plazan

18:30

Zozongo Perkushow

19:00

Holi festa

eta gainera... y además

Ohiko txupinazoa Herriko plazan
Txupinazo en la Herriko plaza

Pantaila Erraldoia Zumardian
Pantalla gigante en la Alameda

Txupinazo txikia
Txupinazo infantil



XXIII ARGAZKI LEHIAKETA MADALENAK 2017

PARTE-HARTZAILEAK

Argazkilaritzan gustatzen zion edozein pertsona. Parte-hartzaileak adinaren arabera 3 taldean banatuko dira.

1. 10 urte arteko parte-hartzaileak.
2. 11 urtetik 17 urte arteko parte-hartzaileak.
3. 18 urtetik gorako parte-hartzaileak.

IZEN EMATEA

Uztailaren 18ean, 19ean eta 20an, 18:00etik 20:00etara, Kultur Sustapen Elkartearren lokalean (Zubiaurre kalea 6, behe, Etxebenrieta auzoa). Izena emateko fitxa bebitzeak eure bat balinko du.

GAIA

Erenerterako 2017eko MADALENAK.

MODALITATEA

Argazki digitalak, klororetan etaleko zuri-beltzean. Argazki panoramikoak ez dira onartu.

ARGAZKIAK ENTREGATZEA

Argazkiak uztailaren 27an eta 28an entregatu beharko dira, 18:00etik 20:00etara, izen-ematea egin den ikalean bertan. Partaide bakoitzak hautatutako 3 argazki JPEG formatuan eraman beharko ditu edo

afc.fotografia@gmail.com helbide elektronikora bidali, uztailaren 29ko 24:00ak arte.

EPAIMAHAIKA

Antolatzaiak epaimahaiakidea izendatuko dute eta erabakia apelatzina izango da.

SARIAK

10 urte arteko parte-hartzaileak:

1. Saria: Tablet eta orraigarría.
2. Saria: MP3 erreproduzitzailea eta orraigarría.
3. Saria: MP3 erreproduzitzailea eta orraigarría.

11 urtetik 17 urte arteko parte-hartzaileak:

1. Saria: Patineta eléctrica eta orraigarría.
2. Saria: MP3 erreproduzitzailea eta orraigarría.
3. Saria: MP3 erreproduzitzailea eta orraigarría.

Heidiuen maila:

1. Saria: 200 € eta orraigarría.
2. Saria: 150 € eta orraigarría.
3. Saria: 100 € eta orraigarría.

Partehartzaileek ezin izango dute sari bat baino gehiago irabazi.

CHARRAK

Argazkiak argitaragabeak izan behar dira eta lehiaketaren gaili lotuko zaizkio.

Erenerteriko Argazkilarri Elkarteko sainketa itango du lehiaketako argazkiak erreproduzitzeko etaleko erakusteko, komenigarritas jotsen duenear, eta, betiere egilea zein den adierazita.

Lehiaketan parte-hartzeak omari guztiak onartzea dator.

ERAKUSKETA ETA SARI-BANAKETA

Sari-banaketa Xerpelar etxearen egungo dute irailaren 2an, 19:00etan.

Argazkiak erakusgai jarriko dituete irailaren 2tik 9ra arte.

XXIII CONCURSO FOTOGRÁFICO MADALENAS 2017

PARTICIPANTES

Toda persona aficionada a la fotografía. Se establecen 3 categorías según las edades de los participantes:

1. Participantes hasta los 10 años.
2. Participantes con edades comprendidas entre los 11 hasta los 17 años.
3. Participantes mayores de 18 años.

INSCRIPCIÓN

Los días 18, 19, 20 de Julio, de 18:00 a 20:00 horas en el local de la Asociación Fermento Cultural, (Zubiaurre, 8 bajo, Casas Nuevas).

La ficha de inscripción tendrá un coste de 1€.

TEMA

Fiestas de Erenerteria MADALENAS 2017.

MODALIDAD

Fotografía digital en color y/o Blanco y Negro. No se admitirán fotografías panorámicas.

ENTREGA DE FOTOGRAFIAS

Cada participante deberá entregar una selección de 3 fotografías en formato JPEG y nombrándolas con el número de concursante, los días 27 y 28 de Julio de 18:00 a 20:00 horas en el mismo local de la inscripción o enviar al correo electrónico afe.fotografia@gmail.com hasta las 24 horas del 29 de Julio.

JURADO

Será nombrado por la organización y su fallo será inapelable.

PREMIOS

Participantes hasta los 10 años:

- 1º premio: Tablet y recuerdo
- 2º premio: Altavoz reproductor MP3 y recuerdo
- 3º premio: Reproductor MP5 y recuerdo.

Participantes entre 11 hasta los 17 años:

- 1º premio: Patinete eléctrico y recuerdo
- 2º premio: Altavoz reproductor MP3 y recuerdo
- 3º premio: Reproductor MP5 y recuerdo.

En la categoría de adultos:

- 1º premio: 200 € y recuerdo.
- 2º premio: 150 € y recuerdo.
- 3º premio: 100 € y recuerdo.

Ningún participante podrá obtener más de un premio.

OBSERVACIONES

Las fotografías deben de ser inéditas y realizadas por el autor concursante y ceñirse al tema del concurso.

La Asociación Fotográfica de Erenerteria, tendrá la posibilidad de reproducción y exposición de las fotografías del concurso cuando lo estime conveniente, indicando siempre el autor.

La participación en el concurso presupone la aceptación de las bases del mismo.

EXPOSICIÓN Y ENTREGA DE PREMIOS

La entrega de premios se realizará el 2 de Septiembre a las 19:00 en la sala de exposiciones Xerpelar etxea de

Erenerteria, donde las obras quedarán expuestas desde el día 2 al 9 de Septiembre.



XXIII ARGAZKI LEHIAKETA CONCURSO FOTOGRÁFICO MADALENAK 2017



Argazkia: Ioniz Martín Peña



Argazkia: Uxuri Castaño Larre



Argazkia: Daniel Martín Álvarez

INSCRIPCION

Los días 18, 19, 20 de Julio de 18:00 a 20:00 horas en el local de la Asociación Fomento Cultural, (Zubiaurre, 8 bajo, Casas Nuevas).

IZEN EMATEA

Uztailaren 18ean, 19an eta 20an, 18:00etik 20:00etara, Kultur Sustapen Elkartearen lokalea (Zubiaurre kalea 8, behe, Etxeberrieta auzoa).



www.asociacion-fotografica-de-erreenteria.eu





Atlantikaldia

Kultur Topagune eta Musika Jaialdia · Festival de Encuentro entre Culturas y Música

ALPHA BLONDY AMPARANOIA KUKAI DANZTA ADISKIDEAK

IRAILA 21-24 SEPTIEMBRE
ERRENTERIA

#ITSASTOPALEKU
#PUERTODEENCUENTRO
atlantikaldia.errenteria.eus

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZADORES



Errenterialeko Udalak



DOAN - GRATIS

**15****UZTAILA JULIO
LARUNBATA SÁBADO****■ ERROMERIA EGUNA**

Herriko kaleak musikaz eta dantzaz blaituko dituzte.

Las calles se llenarán de música y baile.
Antolatzalea Organiza:
Ereintza Dantza Taldea.

■ 10:00-14:00**BOLA JOKOKO "ORERETA SARI NAGUSIA" VI. TXAPELKETA
VI. TORNEO "GRAN PREMIO ORERETA" DE BOLOS**

Foru plaza
Antolatzalea Organiza:
Niessen Elkartea.

■ 11:00**HISTORIA AURREKO JAURTIGAILU ETA ARKU TIROA. EUROPAKO XXVII. TXAPELKETA
XVII. CAMPEONATO DE TIRO CON PROPULSOR Y ARCO PREHISTÓRICOS**

Parte hartzaleei harrera egingo zaie, izen ematea eta taldeak eratuko dituzte. Recibimiento a las personas participantes, inscripciones y constitución de los equipos.

Aitzbitarteko Haitzuloak (Landarbasoko zelaiak). Cuevas de Aitzbitarte (campas de Landarbaso)

Antolatzalea Organiza:
Aitzbitarteko Lagunak.

■ 16:00-19:00**JAURTIGAILUKO TIRO TXAPELKETA
CAMPEONATO DE TIRO CON PROPULSOR**

Aitzbitarteko Haitzuloak (Landarbasoko zelaiak). Cuevas de Aitzbitarte (campas de Landarbaso)

Antolatzalea Organiza:
Aitzbitarteko Lagunak

■ 16:00-19:00**HITZALDIA CHARLA**

Historiaurrea eta arkeología experimentalari buruzkoa eta ondoren gai horren inguruko ezagutzak bateratzeko saioa. Puesta en común de conocimientos sobre prehistoria y arqueología experimental.

Antolatzalea Organiza:
Aitzbitarteko Lagunak..

■ 20:00**Kontzertua Concierto
LAGUMEN**

Gailur taberna kanpoan.
Antolatzalea Organiza:
Gailur taberna



16

UZTAILA JULIO IGANDEA DOMINGO

■ ERREENTERIA DANTZAN

Zumardia. Alameda
Antolatzalea Organiza:
Ereintza Dantza Taldea.

■ 09:30

ARKU-TIRO TXAPELKETA CAMPEONATO DE TIRO CON ARCO

15:30 emaitzak eman eta sariak
banatuko dituzte.
15:30 resultados y entrega de premios.
Aitzbitarteko Haitzuloak (Landarbasoko
zelaiak). Cuevas de Aitzbitarte (campas
de Landarbaso)
Antolatzalea Organiza:
Aitzbitarteko Lagunak.

■ 10:00-13:00

GERARDO ELCANOREN OROIMENEZ TALDEKAKO NAZIOARTEKO XIV. XAKE TORNEO LASTERRA (XXVII) XXVII TORNEO INTERNACIONAL DE AJEDREZ RELÁMPAGO POR EQUIPOS XIV MEMORIAL GERARDO ELCAN

Koldo Mitxelena plaza.
Antolatzalea Organiza:
Kultur Sustapen Elkartea.
Asociación de Fomento Cultural.



■ 18:00

"ONGI ETORRI MADALENAK 2017" jaialdia Festival "ONGI ETORRI MADALENAK 2017"

Erreenteria eta inguruko talde eta
elkarteen partaidetzarekin. Amaieran,
TXUNPA TXUNPA BESTE IKUSPUNTU
BATETIK koreografia eskainiko dute
aurtengo Madalenetako omenduekin
batera.

Sarrerak uztailaren 10etik aurrera salgai,
Niessen lehiatilan, eta egunean
bertan ordu bat lehenago.

Con la participación de diferentes
grupos y asociaciones de Erreentería y
alrededores. El festival finalizará con la
coreografía TXUNPA TXUNPA DESDE
OTRA PRESPECTIVA junto con los
homenajeados de las fiestas.

Venta de entradas a partir del 10 de julio
en la taquilla de Niessen y ese mismo
día una hora antes.

Niessen Kulturgunean.

Centro Cultural Niessen.

Antolatzalea Organiza: Jai Toki Kultur
elkarteko Furyus taldea.

Grupo Furyus de la asociación cultural
Jai Toki.

■ 19:30

LANDARBASO ABESBATZA CORAL LANDARBASO

Madalena Donearen Basilika.
Basílica de Santa María Magdalena.

20

UZTAILA JULIO
OSTEGUNA JUEVES

■ 19:00

Udalak **OHOREZKO OROIGARRIA** emango die Madalenetan omenduko dituzten pertsonei.

El Ayuntamiento dará la concesión de la **DISTINCIÓN HONORÍFICA** a las personas homenajeadas de Madalenas. Pleno Aretoa (Udaletxea).

Salón de Plenos (Ayuntamiento).



■ 20:00

XII. MADALEN AURREKO TXISTULARI KONTZERTUA

Gonbidatu berezia: Alex Sardui (Gatibú taldeko abeslaria)

Parte-hartzaileak: Erreteria inguruko Txistulariak, Ereintza Dantza Taldea, Xanti eta Maialen Konpartsa, Zaria Koru eskola eta EMKEko metalezko boskotearia.

Invitado especial: Alex Sardui (cantante de Gatibú)

Participantes: Txistularis de la zona, Ereintza Dantza Taldea, Comparsa de Xanti y Maialen, Zaria Koru eskola y Quinteto de Metal EMKE.

Zumardia. Alameda



Erakusketa "TXIKITASUNEAN HANDI" Exposición

José Luis Insausti Errerteriarraren Erraldoi-miniaturen bilduma

Collección de Gigantes en miniatura del Errerteriarr José Luis Insausti

Madalenetan zabalik / abierto en Madalenas

Uztailak 22 Julio 11:00-14:00/17:00-20:00

Uztailak 23, 24, 25 Julio 12:00-14:00/17:00-20:00

Doan/Gratis



21

UZTAILA JULIO
OSTIRALA VIERNES

MADALEN
BEZPERA

21

OSTIRALA VIERNES / MADALEN BEZPERA VÍSPERA DE MAGDALENAS

■ 14:00

BAZKARI HERRIKOIA COMIDA POPULAR

Herriko plaza.
Antolatzailea Organiza: Jai Batzordea.
Comisión de fiestas.

■ 16:30

BATUBURRUNBA

Zumarditik abiatut elkarrekin joango gara txupinazo txikira.
Partiremos desde la Alameda para ir juntos al txupinazo infantil.

■ 17:30

MILA KOLORETAKO TXUPINAZO TXIKIA TXUPINAZO INFANTIL MULTICOLOR

Koldo Mitxelena plaza.

■ 18:00

KALEJIRA

Gernika plazara
Zo-Zongo Perkushow-rekin
Hacia la plaza Gernika con
Zo-Zongo Percushow
Txirrita parkea (Patxiku)

■ 18:30

Zo-Zongo Perkushow, animazioa, Holi hauts banaketa... Zo-Zongo Perkushow, animación, reparto de polvos Holi...

Gernika plaza

■ 19:00

TXUPINAZOA

Jaien hasiera iragartzeko. Omenduak izango direnek botako dute.
Txupinazo anunciador del inicio de fiestas lanzado por las personas homenajeadas en Magdalenas.
Herriko plaza

PANTAILA ERRALDOIA/ GIGANTE

Zumardia. Alameda.

HOLI FESTA

Gernika plaza.

Era berean zuzenean txupinazoa ikusi ahal izango da honako helbidean:
herribizia.erreterria.eus
Asimismo se emitirá en directo el chupinazo en la siguiente dirección:
herribizia.erreterria.eus

Jarraian, Udaletxetik abiatuta,
Erreteriako Musika Kultur Elkartea,
Erreteriako udal txistulari taldea eta
Erreteriako txistulariak ibiliko dira
BURUHANDI ETA ERRALDOIEKIN
batera herriko kaleetan zehar.

A continuación, desde el Ayuntamiento
salida de la Banda de la Asociación de
Cultura Musical de Erreteria, la Banda
Municipal de Txistularis y txistularis de
Erreteria junto con la comparsa de
GIGANTES Y CABEZUDOS.

Por las calles de la villa.

■ 19:30

BRINDISA

jaiei hasiera emateko
BRINDIS para dar comienzo a las
fiestas
Euskalgunea
Antolatzaileak Organizan:
Lau Haizetara eta AEK

■ 20:00

SALBEA

herriko Udalbatza bertan
izango da.
Madalena Donearen Basilika.
Antolatzailea Organiza:
Maria Donea Zeruratzearren parroquia.
Basilica de Santa María Magdalena.



■ 22:00-04:30**KALEFESTA:
NIKO eta IKER RODRIGUEZ**

Djak, opariak eta dantzarien animazioa.

KALEFESTA: NIKO e RIGUEZ DJ's,

regalos y animación de bailarines.

Zuzen tabernaren plaza

Antolatzalea Organiza:

Zuzen taberna

■ 22:30**KONTZERTUA CONCIERTO:
AIZKORA, UNIKA ALTERNATIVA,
ETSAIKEROAK**

Agirre Lehendakari plaza

Antolatzalea Organiza:

EMTE

■ 23:00**GAUEKO DANBORRADA HANDIA
GRAN TAMBORRADA NOCTURNA**

Alaberga auzotik irtengo da Deiadar Fanfarrea lagun duela.

Salida desde el barrio de Alaberga acompañada por la charanga Deiadar. Itinerario Recorrido: Alaberga, Biteri kalea, Maria de Lezo, Madalen kalea, Udaletxea, Zumardia, Biteri Txiki, Biteri kalea eta Alaberga.

00:00etan Udaletxearen aurrean "El Centenario" ohiko pasodoblea joko dute.
A las 00:00 Frente a la Casa Consistorial interpretación de El Centenario.
 Antolatzalea Organiza: Alabergako Arditurri Auzo Elkartea. AA.VV. Arditurri de Alaberga.

■ 00:00**DISKO FESTA**

Iztietza Diputazio plaza

Antolatzalea Organiza:

Alaia Jai Musika

■ 00:00**TXUNPA TXUNPA GAUA!****Txaranga + Dj sesion**

Xabier Olaskoaga plaza

Antolatzaleak Organizan:

Desira, Limeric, Xera

■ 00:00- 4:00**DJ'ak**

Madalena kalea

Antolatzalea Organiza:

Sindikato taberna

■ 00:00**EUSKAL KARAOKEA**

Euskalgunea

Antolatzaleak Organizan:

Lau Haizetara eta AEK

■ 00:30**ZEZENSUZKOA**

danborradarekin batera.

TORO DE FUEGO, acompañado por la tamborrada.

Zumardia. Alameda

■ 01:00**KONTZERTUA CONCIERTO:
KEN 7**

Zumardia. Alameda

■ 02:00**DJ PISTATXO**

Euskalgunea

Antolatzaleak Organizan:

Lau Haizetara eta AEK

■ 03:00**KONTZERTUA CONCIERTO:
LA BASU**

Agirre Lehendakari plaza

Antolatzalea Organiza:

Txosna batzordea





sum+
marka komunikazioa

Astigarragako bidea, 2, 2. ezk. 15. bulegoa - OIARTZUN - 943 490 112 - info@summas.net - www.summas.net

R.P.S: 169/13



Arantza Ezkerra
Col. 1766

GABINETE PSICOLÓGICO

Psicoterapia familiar e individual
Infancia - Adolescencia

Disfrutatu Madalenetan!

647 222 758

Plaza Xenpelar 6, Oficina 6 Erreenteria - alia@espacioalia.com - www.espacioalia.com

 **federópticos**
Oarso



SCALPERS

TORRELLA

berrikusten
IKUSMEN ETA ENTZUMEN GARAPENA
DESARROLLO VISUAL Y AUDITIVO

- Ikusmen errendimendua
- Optometría pediátrica
- Ikusmena eta ikaskuntza
- Ikusmen terapia
- Entzumenaren garapena
- Entzumenaren berreziketa
- TMR mugimendu eritmikoen terapia
- Rendimiento visual
- Optometría pediátrica
- Visión y aprendizaje
- Terapia visual
- Desarrollo de la audición
- Reeducación auditiva
- TMR terapia de movimientos rítmicos

Biteri 31/33 - 943 516 799 - **ERREENTERIA** • Avda. Galtzaraborda, 59 - 943 520 815 - **BERAUN**
www.federopticos.com

22

UZTAILA JULIO
LARUNBATA SÁBADO

MADALEN
EGUNA



06:00**DIANA**

Lagunak txarangarekin, Amulleta
Danborren Kofradiak lagunduta.
Con la txaranga Lagunak acompañada
de la Cofradía del Tambor Amulleta.

10:30

Parrokiako Batzarraren **PROCESIOA**,
Udalatzak lagunduta, Madalena
Deunaren Basilikara joango dira , Udal
Txistulari taldea, Errerteria Musikal
Kultur elkarteko Musika Banda eta
Ereintza Dantza taldea lagun dituztela.
Santaren irudia herriko Elizaraino
eramango dute.

Ondoren, **MEZA NAGUSIA** herriko
parrokan, Parrokiako Abesbatzak Andra
Mari Abesbatza lagun duela.

PROCESIÓN del Cabildo Parroquial,
acompañada por la Corporación
Municipal, juto con la Banda Municipal
de Txistularis, la Banda de música de la
asociación de Cultura Musical de
Errerteria y Ereintza dantza taldea. Se
dirigirán a la Basílica de Santa María
Magdalena que conducirá la Imagen de
la Santa a la Iglesia Parroquial.

A continuación se celebrará la solemne
MISA MAYOR cantada por el Coro de la
Parroquia y la colaboración de la Coral
Andra Mari.

Antolatzailea Organiza: Maria Donea
Zeruratzearren parrokiala.
Parroquia Nª Sra. De la Asunción.

12:00**HERRI KIROLAK****DEPORTE RURAL****AIZKOLARIAK / AIZKOLARIS**

Iñaki Azurmendi, Jon Irazu, Ernesto
Ezpeleta. Hodei Ezpeleta (17 urte).

HARRIJASOTZAILEAK /**LEVANTADORES DE PIEDRA**

Joseba Ostolaza, Idoia Etxeberria.
Gorka Etxeberria, Udane Ostolaza
(11 urte)

Zumardia, Alameda

Antolatzailea Organiza: "Bi Errota"
Gastronomía eta Kultur Elkartea
Sociedad Gastronómica Cultura

12:30**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK****COMPARSA DE GIGANTES****Y CABEZUDOS**

Herriko kaleetan zehar.

Por las calles de la villa.

12:30**Kontzertua: ERRENTERIAKO****MUSIKA KULTUR ELKARTEAREN****BANDAREN EMANALDIA****Concierto: BANDA DE MUSICA DE
LA ASOCIACIÓN DE CULTURA
MUSICAL DE ERRENTERIA**

Amaieran Zentenarioa Errerteriako
Erraldoi eta buruhandien konpartsarekin.

Como colofón El Centenario con el
acompañamiento de la comparsa
de gigantes y cabezudos.

Foru plaza.

Antolatzailea Organiza: EMKE



13:00

PINTXO MARIANITO MUSIKATUAK:
Eneritz Furyaren musika emanaldia & Gilda txapelketa

Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan:
Lau Haizetara eta AEK

13:00

XXX. MADALEN SARIAK

banatuko dituzte.
Entrega de premios del
XXX MADALEN SARIAK
Niessen Kulturgunea
Centro Cultural Niessen

16:30

KIROL URBANO JAIALDIA
FESTIVAL DE DEPORTES URBANOS

Modalitateak Modalidades: scooter,
skate, Parkour, Frrerunning-Slackline.
Matadero (Iztietza)
Antolatzalea Organiza:
Club Deportivo Lifestyle.

17:00

XII. Liga KAE2

Distantzia: 3 Itsas mila (5.556m)
Erlojupekoak; 4 luze eta 3 ziaboga
Distancia: 3 millas (5.556m)
Contrareloj; 4 largos y 3 ciabogas
Pasaiako badia. Bahía de Pasaia
Antolatzalea Organiza:
Hibaika Arraun elkartea.

17:00

AUTODEFENSA IKASTAROA
CURSO DE AUTODEFENSA

Agirre Lehendakari plaza
Antolatzalea Organiza:
Txosna Batzordea

17:00

"VOLARE FANTASIA" INAUTERI
DESFILEA DESFILE CARNAVALERO

Biteri kaletik (Juli taberna) Zumardira
Desde la calle Biteri (Bar Juli)
Antolatzalea Organiza:
Eureka aisialdi taldea

17:00

GAZTE GUNEA
ZONA JOVEN

Zezen mekanikoa, quads-ak, bubbleak,
zumba eta DJ masterklasak.
Toro mecánico, quads, bubbles,
masterclas de zumba y DJ.
Txirrita parkea (Patxiku)

17:30-19:30

MUNDUKO JOLASAK HAURRENTZAT
JUEGOS DEL MUNDO INFANTILES

Foru plaza
Antolatzalea Organiza:
Kulturanitzasun Azpisaila
Subárea de Diversidad Cultural

18:00

JOSE ANTONIO ZULOAGA XXIII.

MEMORIALAren binakako esku
pilotako finalak, hainbat kategoriatan.
Sarrera doan.

Finales del **XXIII MEMORIAL JOSÉ**

ANTONIO ZULOAGA de pelota a
mano por parejas en distintas
categorías. Entrada gratuita.
Agustina Otaola udal pilotalekua
Frontón municipal (Fanderia)
Antolatzalea Organiza:
S.D. Alkartasuna eta S.D. Ondarra

18:00-02:00

INDIO ROCK kontzertuak

hainbat lekutan

18:00-19:00: Gailur taberna ondoan

HATXE

19:00-20:00: Euskalgunea.

RUKULA

20:00-21:00: Txosna gunea.

IBAN MARIN Y LA VIEJA GUARDIA

21:00-22:00: Leku Zaharraren parean
Siete C

22:00-23:00: Foru plaza.

KUDA

23:00-00:00: Gailur taberna ondoan

IMANOL CARVALLO

00:00-01:00: Euskalgunea.

ZEZENAREN TALDEA

01:00-02:00: Txosna gunea.

GRISES

Antolatzalea Organiza: Indioak

18:00

KUSKIZUN MAGIKOA
ESPECTÁCULO DE MAGIA
MARSEL MAGOA

Txintxarri elkartea
Antolatzalea Organiza:
Txintxarri elkartea



■ 18:00

DANBORREN JAIA FIESTA DEL TAMBOR

Erreenteriako dantzariak, eta Pasai, Gauerdi, Deiadar, Tximeletak, Txorongo, Lagunak, Jun Da Jo eta Irungo Atsegina txarangak, eta ondorengo-

HAUR DANBORRADAK: Gabierrota, Alaberga, Telleri Alde, Agustinak, Koldo Mitxelena, Galtzaraborda, Cristobal de Gamon, Beraungo jai batzordea eta Gurutzen Alabak ikastetxeetakoak. Dantzaris de Erreenteria, las charangas Pasai, Gauerdi, Deiadar, Tximeletak, Txorongo, Lagunak, Jun Da Jo e Irungo atsegina, así como las

TAMBORRADAS INFANTILES de Gabierrota, Alaberga, Telleri-Alde, Agustinak, Koldo Mitxelena, Galtzaraborda, Cristobal de Gamon, Beraungo jai batzordea e Hijas de la Cruz. Alabergako Plazatik irtengo dira Salida desde la plaza de Alaberga

■ 19:00

PINTXO-POTE LEHIAKETA CONCURSO PINCHO-POTE

Txosna Batzorde eta Euskalgunearen artean. Entre la Comisión de Txosnas y el Euskalgune.

Agirre Lehendakari plaza
Antolatzalea Organiza: Zituene

■ 19:00-20:30

FLAMENKO JAIALDIA:

Sevillako dantzak, rumbak...

CUADRO FLAMENCO:

Sevillanas, rumbas...

Xabier Olaskoaga plaza
Antolatzalea Organiza: Asociación Concha Rociera Kultur elkartea

■ 19:30

ANIMAZIOA

Lagunak txarangarekin, Amulleta Danborren Kofradiak lagunduta.

ANIMACIÓN

Acargo de la txaranga Lagunak. Acompañada de la Cofradía del Tambor Amulleta



19:30

**UREZKO ZEZENA eta
ENTZIERRO TXIKIA
TORO DE AGUA y ENCIERRILLO**
Ibilbidea Recorrido: Alondégia, Herriko plaza, Alondégia

21:00

**PINTXO-POTE SARI BANAKETA
REPARTO DE PREMIOS PINCHO-POTE**
Agirre Lehendakari plaza
Antolatzalea Organiza: Zituene

22:00

**AFARI GIROTUA: PELAX & TELMO
CENA AMBIENTADA: PEELAX & TELMO**
Agirre Lehendakari plaza (Karpa)
Antolatzalea Organiza:
Txosna Batzordea

23:00

**SU-ARTIFIZIALAK
FUEGOS ARTIFICIALES**

Pablo Pirotecnia-ren eskutik.
Arramendiko mendi hegaletik jaurtiko dituzte, eta ikusteko lekurik onena Errioxa biribilguneko ingurua izango da. A cargo de la Pirotecnia Pablo. El lanzamiento se realizará desde la ladera de Arramendi, siendo un lugar aconsejable para contemplarlos los alrededores de la Glorieta Rioja.

23:15

**GAUEKO DANBORRADA
TAMBORRADA NOCTURNA**

Pasai txarangak girotuko du.Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoan txapelak eta makilak emango dizkiete Madalenetan omendua izango diren pertsonei. Ondoren, Herriko plazan "El Centenario" joko dute.

Amenizada por la txaranga Pasai. En la sala capitular del Ayuntamiento, se hará entrega de las txapelas y makilas a las personas homenajeadas durante las Madalenas. A continuación en la Herriko plaza se interpretará "El Centenario". Ibilbidea Recorrido:Telleri Alde ikastetxea, Bittor Idiazabal, Juan de Olazabal, Ikutz Kortsarioa, Biteri, Xenpelar, Herriko plaza, Gamon Zumardia, Biteri txiki, Biteri, Martin Etxeberria, Bittor Idiazabal y Telleri Alde ikastetxea.

Jarraian, ZEZEN SUZKOIA

Seguidamente, TORO DE FUEGO
Zumardia. Alameda

Antolatzalea Organiza: Telleri-Aldeko Ikasle Ohien Elkartea. Asociación de antiguos alumnos y alumnas corazonistas Telleri-Alde.

00:00

DISCO FESTA
Iztietza. Diputazio Plaza
Antolatzalea Organiza:
Alaia Jai Musika

00:00-04:30

**"90. HAMARKADAKO MUSIKA" FESTA
"YO SALI EN LOS 90'S" PARTY**
Xabier Olaskoaga plaza
Antolatzaleak Organizan:
Limerick, Desira, Xera

01:00

**Kontzertua Concierto
MARINAH-OJOS DE BRUJO**
Zumardia. Alameda

01:00

**Kontzertua Concierto
HARTZ eta NAU**
Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan:
Limerick, Desira, Xera

03:00

**Kontzertua Concierto
SARDESKA**
Agirre Lehendakari plaza
Antolatzalea Organiza:
Txosna batzordea



Aiton-Etxe

EGUNeko ZENTROA - CENTRO DE DÍA

Gora
Madalenak!

Eta
gora gure
Aiton-Etxell!!

DIPUTAZIOAREKIN
HITZARTUTA
PLAZAS
CONCERTADAS

PLAZA PRIBATUAK
ERE BADITUGU
TAMBIÉN
PLAZAS PRIVADAS
580 € / MES

943 49 21 46 - 637 54 95 78 - OIARTZUN - www.aitonetxe.com

EPA HHI

OARSOALDEA

HELDUEN
HEZIKETAKO
ZENTROAK
CENTRO DE
EDUCACIÓN
DE PERSONAS
ADULTAS

Miguel Zabala 14
Errenteria
Tel./Fax: 943 526 486
012168aa@hezkuntza.net
www.epaoarso.com

anima
zaitez

PASAIA SAN PEDRO
ERRENTERIA
OIARTZUN

Jai zoriontsuak!
OS ESPERAMOS EN SEPTIEMBRE.



23

UZTAILA JULIO
IGANDEA DOMINGO

JUBILATU
ETA
KOADRILEN
EGUNA



06:00**DIANA**

Lagunak txarangarekin, Amulleta
Danborren Kofradiak lagunduta.
Con la txaranga Lagunak acompañada
de la Cofradía del Tambor Amulleta.

07:00**BOLA ERRALDOIAREN ENTZIERROA
ENCIERRO DE BOLA GIGANTE**

Pablo Iglesias kalea (Topo geltokia)
Antolatzalea Organiza:
Txosna Batzordea.

11:00**MEZA** adineko jendearen omenez
Herriko Parrokian.**MISA**

en honor a las personas mayores
en la Iglesia Parroquial.
Antolatzalea Organiza: Maria Donea
Zeruratzearren parroquia.
Parroquia Nª Sra. De la Asunción.

11:00-13:00**GALEPERRARI TIRO SAIOA
"KAIOLA ERARA"
TIRADA DE CODORNICES****"A JAULA"****09:00-11:00**

Entrenamenduak. Entrenamientos
Polítena baserriko zelaiak
(San Markorako bidea).
Campas del caserío Polítena.
(Carretera San Marcos)
Antolatzalea Organiza: Sociedad de
Caza y Pesca "San Huberto" Ehiza
eta Arrantza Elkartea

12:00**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK
COMPARSA DE GIGANTES
Y CABEZUDOS**

Herriko kaleetan zehar.
Por las calles de la villa.

12:15**KUADRILEN EGUNEKO TXUPINAZOA:
LINE-ren IGOERA
TXUPINAZO DEL DIA DE CUADRILLAS
SUBIDA DE LINE**

Agirre lehendakari plaza
Antolatzalea Organiza:
U23 Oneretako Kuadrilen Eguna

12:30-14:30**BUBBLE KIROL JOLASAK
BUBBLE JUEGOS DEPORTIVOS**

Koldo Mitxelena plaza

12:30**OMENALDIA 50** urteko elkarbizitza
ospatzen duten Erreenteriako bikoteei.
HOMENAJE a las parejas de Erreenteria
que celebran su 50 aniversario de
convivencia.
Niessen Kulturgunea. Centro Cultural.**13:00****MUNDUKO PINTXOAK**
Maroko, Nigeria... D'Capricho musica
emanaldia eta Henna tailerra**PINCHOS DEL MUNDO**
Marruecos, Nigeria... actuación musical
de D'Capricho y taller de Henna
Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan:
Lau Haizetara eta AEK

14:00

**KUADRILEN EGUNeko
HERRI BAZKARIA**
ondoren **KUADRILEN EGUNeko
POTEo IBILTARIA DJ BULL ekin
COMIDA POPULAR DEL DIA
DE LAS CUADRILLAS**
a continuación **POTEo DEL DIA DE
CUADRILLAS con DJ BULL**

Agirre lehendakari plaza
Antolatzalea Organiza:
U23 Oneretako Kuadrilen Eguna

16:00-18:00

**GALEPERRARI TIRO SAIOA
"KAIOLA ERARA"** ekitaldiaren
jarrai pena.
Continuación de la **TIRADA DE
CODORNICES" A JAULA**
Politena baserriko zelaiak.
Campas del caserío Politena.
Antolatzalea Organiza: Sociedad de
Caza y Pesca "San Huberto" Ehiza
eta Arrantza Elkartea

16:30-19:30

**SCALEXTRIC-en (Rally Slot)
"ATE IREKIAK" JARDUNALDIA**
JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS
dedicada al **SCALEXTRIC (Rally Slot)**
Pintura tailerra, azoka txikia eta trenen
bi maketa ere izango dira.
También habrá taller de pintura,
mercadillo y dos maquetas de trenes.
Reina Aretoa. Sala Reina
Antolatzalea Organiza: Hobby Cars

17:00

**PILOTA PARTIDA PROFESIONALAK
PARTIDOS DE PELOTA DE
PROFESIONALES**
Lehenengo Partida
Primer partido:
Ezkurdia - Tolosa / Elezkano II - Martija
Bigarren partida
Segundo partido:
Irribarria - Zabaleta / Altuna III - Rezusta
Agustina Otaola udal pilotalekua
(Fanderia).
Frontón municipal Agustina
Otaola (Fandería.)
Antolatzalea Organiza: EPLE

17:00

**MARIA MADALENAREN
XXXVII. TOKA SARIA**
**XXXVII GRAN PREMIO SANTA MARIA
MAGDALENA DE TOKA**

Iztia. Diputazio plaza.
Antolatzalea Organiza:
Sociedad Batasuna Elkartea

**17:30-19:30**

**BUBBLE GYMKHANA eta KULKI
ITSASOKO KIROL PARKEA**
**BUBBLE GYMKHANA y KULKI
PARQUE DEL MAR Y EL DEPORTE**
Koldo Mitxelena plaza

18:00

**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK
COMPARSA DE GIGANTES
Y CABEZUDOS**
Herriko kaleetan zehar.
Por las calles de la villa.

18:45

**DANBORRADA
TAMBORRADA**

Deiadar txarangak girotuko du.
Amenizada por la txaranga Deiadar.
Ibilbidea Recorrido: Koldo Mitxelena
ikastetxea, kapitainenea kalea, Santa
Klara, Gabierrotako pasealekuak,
Sagrado corazon erresidentzia,
Gabierrotako pasealekuak, Santa Klara,
Herriko plaza, Foru plaza, Morrionilleta
kalea, Koldo Mitxelena plaza, Biteri txiki,
kapitainenea kalea, Koldo Mitxelena
ikastetxea.

Antolatzalea Organiza: asociación de
madres y padres Koldokide Guraso
Elkartea (Koldo Mitxelena Ikastetxea)



19:00

DISNEY PERTSONAIEN SAIOA ACTUACIÓN PERSONAJES DISNEY

Iztietia, Diputazio plaza.

Antolatzalea Organiza:

Eureka Gazte taldea

19:00-21:00

DANTZA ERAKUSTALDIA eta SEKULAKO GIROA CINCOPEANDO

orkestra latindarraren emanaldia.

EXHIBICIÓN DE BAILES y ANIMACIÓN CINCOPEANDO

Actuación orquesta latina taldea

Zumardia, Alameda

Antolatzalea Organiza: Escuela de Baile
Danza-rin Dantza Taldea

19:00

NAZIOARTEKO FOLKLORE

JAIALDIA, CHUVASHIA Estatuko kantu eta dantza konpainia taldearekin.

FESTIVAL DE FOLKLORE

INTERNACIONAL con el grupo
compañía estatal de canto y danza
de **CHUVASHIA**

Xabier Olaskoaga Plaza



19:00

CONCHA ROCIERA ETA SONAKAY

ACTUACION DE LA CONCHA ROCIERA Y SONAKAY

Euskalgunea.

Antolatzaleak Organizan:

Lau Haizetara eta AEK

19:30

MADDALEN ETA XANTIREKIN ARGAZKIA

FOTO CON XANTI Y MAIALEN

Herriko Plaza.

Antolatzalea Organiza:

U23 Oneretako kuadrilen eguna



20:00**ANTZERKIA EUSKARAZ
TEATRO EN EUSKERA
ENKARGUA**

Egilea Autor: Luis Elizetxea.
 Sarrerak Niessengo leihatilan salduko dira, ordu bat lehenago.
 Prezioa: 3 €. Ereintzako baziak dohainik sartuko dira.
 Venta de entradas en las taquillas de Niessen, una hora antes.
 Precio: 3 €. Socios/as de Ereintza: gratis
 Niessen Kulturgunea
 Antolatzalea Organiza:
 Ereintza Antzerki Taldea

20:00**ELKARTEEN ARTEKO XXXVIII.
BAKAILAOA PIL-PILEAN
TXAPELKETA
XXXVII CONCURSO
INTERSOCIEDADES
de BACALAO AL PIL PIL**

Niessen Elkartea.
 Sociedad Niessen.
 Antolatzalea Organiza:
 Sociedad Niessen Elkartea

20:00**NAFARROAKO DEIA**

Biteri kalea
 Antolatzaleak Organizan:
 Beti prest, Niessen elkartea

21:00-00:00**MAKRO PINTXO-POTE
MUSIKATUA
MACRO PINCHO-POTE
MUSICAL**

Xabier Olaskoaga plaza
 Antolatzaleak Organizan:
 Limerick, Desira, Xera

21:00**KARAOKEA**

Agirre Lehendakari plaza
 Antolatzalea Organiza:
 U23 Oreretako kuadrilen eguna.

22:30-01:30

Berbera **TSUNAMI** Orkestrarekin
 Verbena con la Orquesta **TSUNAMI**
 Foru Plaza

00:00**Kontzertua Concierto
WILLIS DRUMOND eta ATXURRA
BAND**

Agirre Lehendakari plaza

00:00**Kontzertua Concierto
ROBA ESTESA eta DJ BULL**

Euskalgunea
 Antolatzaleak Organizan:
 Lau Haizetara eta AEK

00:00-04:30**DISKO FESTA**

Xabier Olaskoaga plaza
 Antolatzaleak Organizan:
 Limerick, Desira, Xera

00:00-04:00**DANTZALDIA KARAOKEAREKIN
VERBENA CON KARAOKE**

Iztia. Diputazio plaza
 Antolatzalea Organiza:
 Euforia Kultur elkartea.

00:30**Kontzertua Concierto
NOTHING BOX eta TRINI FOX
#izanezberdin taldeak**

Zumardia. Alameda
 Antolatzalea Organiza:
 Kutxa Fundazioa



BARRAKAK FANDERIA

UZTAILAK JULIO

23

11:00
14:00

26

EGUN OSOA
TODO EL DÍA

**Prezio berezia
Precio popular
BIDAIA 1€**

2017KO PREZIOAK PRECIOS 2017

Talka autoen pista

Pista autos de choque

Bidaia 1 viaje 2,00 €

Bidaia 7 viajes 10,00 €

Helduentzako aparatuak

Aparatos para personas adultas

Bidaia 1 viaje 2,50 €

Bidaia 6 viajes 12,00 €

Haurrentzako aparatuak

Aparatos para niños y niñas

Bidaia 1 viaje 2,00 €

Bidaia 7 viajes 10,00 €



ERRENTERIAKO UDALA

24

UZTAILA JULIO
ASTELEHENEA LUNES

SANTIAGO
BEZPERA.
EMAKUMEEN
EGUNA



06:00**DIANA**

Lagunak txarangarekin, Amulleta
Danborren Kofradiak lagunduta.
Con la txaranga Lagunak acompañada
de la Cofradía del Tambor Amulleta.

07:00**SOKAMUTURRA**

Herriko plaza

11:30-13:30**SCALEXTRIC-en (Rally Slot)**

"ATE IREKIAK" JARDUNALDIA
JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS
dedicada al SCALEXTRIC (Rally Slot)
Pintura taiterra, azoka txikia eta trenen
bi maketa ere izango dira.
También habrá taller de pintura,
mercadillo y dos maquetas de trenes.
Reina Aretoa. Sala Reina
Antolatzalea Organiza: Hobby Cars

12:00**BOXEO ERAKUSTALDIA**
EXHIBICIÓN DE BOXEO

Xabier Olaskoaga plaza
Antolatzalea Organiza:
Team Latigo Boxing club

12:00**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK**
COMPARSA DE GIGANTES
Y CABEZUDOS

Herriko kaleetan zehar.
Por las calles de la villa.

12:00**Madalenak 2017ko X. HAUR KROSA**
X CROSS INFANTIL de Madalenas
2017

Kategoriat: benjaminak, alebinak eta
infantilak. Izen-ematea: Batzokian
Categorías: benjamín, alevín e infantil
Inscripciones en el Batzoki.
Herrian zehar erdialdeko kaleetan.
Por la calles céntricas de la Villa.
Irteera Salida: Koldo Mitxelena plaza
Antolatzalea Organiza: EAJ-PNV

13:00**ARDO DASTAKETA**
DEGUSTACION DE VINOS

Mikel Garaizabal + Hazia Fundazioa
Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan:
Lau Haizetara eta AEK

16:00-19:00**MUGIKORTASUN SEGURU ETA**
OSASUNTSUEN OHITUREI BURUZKO
TAILERRAK TRIZIKLOEKIN
TALLERES SOBRE HÁBITOS DE
MOVILIDAD SEGURA Y SALUDABLE
CON TRICICLOS.

Iztietako Diputazio plaza
Antolatzalea Organiza:
Gurutze Gorria Cruz Roja



16:00-19:00

**OIARTZUN IBAIA XIV. ARRANTZA TXAPELKETA
XIV CONCURSO DE PESCA RÍO OIARTZUN**

Iztietako pasealekua. Paseo de Iztietza.
Antolatzaitza Organiza:
Sociedad Batasuna Elkartea.

16:30

**SCALEXTRIC-en (Rally Slot)
"ATE IREKIAK" JARDUNALDIA
JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS dedicada al SCALEXTRIC (Rally Slot)**

Madalenetako Rallye Slot lehiaketa, haur kategoria (14 urte arte) Dohako izen ematea eta sari banaketa.

Pintura tailerra, azoka txikia eta trenen bi maketa ere izango dira.

Campeonato de Rallye Slot de Madalenas, categoría infantil (hasta 14 años)
Inscripción gratuita y reparto de premios.

También habrá taller de pintura, mercadillo y dos maquetas de trenes.

Reina Aretoa. Sala Reina

Antolatzaitza Organiza: Hobby Cars

16:30

MINDARA Pilota Eskolaren pala partida erakustaldia (kirol egokitua), eta gurpil-aulkian jokatuko dute.

Partido de exhibición de la Escuela de Pelota de **MINDARA** MINDARA (Deporte adaptado), de pala en silla de ruedas.

17:30

**KINIOLA ETA RAKETA PARTIDUA
PARTIDO DE QUINIOLA Y RAQUETA**

Antolatzaitza Organizan:

Raketistak lehen eta orain kultur kirol elkartea eta Berdintasun Kontseilua

19:00

JOAKIN ETXEVERRIA XXIV.

MEMORIALA: pala partidak hainbat kategoriatan.

XXIV MEMORIAL

JOAKIN ETXEVERRIA con partidos de pala en diversas categorías.

Antolatzaitza Organiza: Erein Elkartea. Sarrera doan.

Agustina Otaola udal pilotalekua (Fanderia). Frontón municipal Agustina Otaola (Fandería)

17:30

URXINGOLA ERAKUSTALDIA ETA MADALENETAKO EUSKALGUNEAREN V. KUKAÑA TXAPELKETA EXHIBICIÓN SLACKLINE Y V. CAMPEONATO DE CUCANA MADALENETAKO EUSKALGUNEA

Sari ezin hobeak eta Oiartzun Ibaiaarekin harremana estutzeko aukera.

Premios inmejorables y estrecharemos lazos con el río Oiartzun.

Euskalgunea

Antolatzaitza Organizan:
Lau Haizetara eta AEK

17:30

**PAILAZOAK
PAYASOS**

Kiki, Koko eta Moko.

Txintxilintxin bakea egin.

Koldo Mitxelena plaza

Antolatzaitza Organiza:
Orereta Ikastola

18:00-19:00

IKUSKIZUNA

Dantza erakustaldia eta parodia.

ESPECTÁCULO

Exhibición de danzas y parodia.

Niessen Kulturgunea

Antolatzaitza Organiza:

Erreneriako hainbat emakume talde

Diversos grupos de mujeres de Erreneria





18:00

Gazte mailako **52. DANTZA SOLTEKO TXAPELKETA**
52. CAMPEONATO DE BAILE A LO SUELTO para jóvenes.

Zumardia. Alameda
Antolatzalea Organiza:
Ereintza dantza taldea.

18:00

**BURUHANDIAK ETA ERRALDOIAK
COMPARSA DE GIGANTES
Y CABEZUDOS**

Herriko kaleetan zehar.
Por las calles de la villa.

18:00

**"¡VIVA MEXICO!" INAUTERI IKUSKIZUNA
ESPECTÁCULO DE CARNAVAL
"¡VIVA MÉXICO!"**
Atsedenaldietan, TXUNPA TXUNPA
BESTE IKUSPUNTU BATETIK
koreografia dantzatuko dute parte
hartu nahi duten guztiei irekita.
En los descansos, coreografía
TXUNPA TXUNPA DESDE OTRA
PERSPECTIVA, abierta a todos los
que se animen a participar.
Herriko kaleetan zehar.
Por las calles de la Villa.
Antolatzalea Organiza:
Jai Toki Kultur Elkarteko Furios taldea

18:00

LABURMETRAIAK, urteko uztak
Txintxarri elkartea
Antolatzalea Organiza:
Txintxarri Elkartea

19:00

**UREZKO ZEZENA
eta ENTZIERRO TXIKIA
TORO DE AGUA y ENCIERRILLO**
Ibilbidea Recorrido: Alondégia,
Herriko plaza, Alondégia.

19:00

**DANTZALDIA
VERBENA DE ANIMACIÓN**

Iztietz. Diputazio plaza
Antolatzalea Organiza:
Eureka Gazte taldea

19:30

**Kontzertua Concierto
OLATZ SALVADOR**

Agirre Lehendakari plaza (Karpa)
Antolatzalea Organiza:
Txosna Batzordea

19:30

**Kale antzerkia Teatro de calle:
"FRESHCOOL"-TIO TERONEN
SEMEA**

Foru plaza



24

ASTELEHENA LUNES / SANTIAGO BEZPERA. EMAKUME EGUNA
VÍSPERA DE SANTIAGO. DÍA DE LAS MUJERES

19:30

Helduen mailako **GIPUZKOAKO LXVIII DANTZA SOLTEKO TXAPELKETA LXVIII CAMPEONATO DE BAILE A LO SUELTO DE GIPUZKOA** para adultos.

Zumardia. Alameda
Antolatzalea Organiza:
Ereintza dantza taldea

20:00-22:30

ROCK KALEAN KALEJIRA

Limeric tabernatik Xabier Olaskoaga plazara. Desde el Bar Limerick a la plaza Xabier Olaskoaga
Antolatzaleak Organizan:
Limerick, Desira, Xera

20:00-21:30

KALEJIRA

Herriko kaleetan.
Por las calles de la Villa.
Antolatzalea Organiza:
Errenteriako Dultzaineroak

20:30

Kontzertua Concierto

AKAN, OCHI DI FARFALLA, SIROKA, SKASTI eta RAPEROS DE EMAUS & TITANIUM

Agirre Lehendakari plaza
Antolatzalea Organiza:
Txosna Batzordea

21:30

AFARI HERRIKOIA CENA POPULAR

Txintxarri elkartea
Antolatzalea Organiza:
Txintxarri Elkartea

22:00

DANBORRADA TAMBOURADE

Ibilbidea Recorrido: Juan de Olazabal, Biteri, Maria Lezo, Madalena, Herriko plaza, Erdiko kalea, Santa Klara kalea
Antolatzalea Organiza:
Landare Elkartea

22:00-04:30

KALEFESTA: NIKO eta IKER RODRIGUEZ

Djak, opariak eta dantzarien animazioa.
KALEFESTA: NIKO e RIGUEZ Dj's,
regalos y animación de bailarines.
Zuzen tabernaren plaza
Antolatzalea Organiza:
Zuzen taberna





23:00

SU-ARTIFIZIALAK

Pablo Pirotecnia-ren eskutik.

FUEGOS ARTIFICIALES

A cargo de la Pirotecnia Pablo. Arramendiko mendi hegaletik, eta ikusteko lekuriak onena Errioxa Biribilguneko ingurua izango da. El lanzamiento se realizará desde la ladera de Arramendi, siendo un lugar aconsejable para contemplarlos los alrededores de la Glorieta Rioja.

23:00

Kontzertua Concierto MOJINOS ESCOZIOS

Xabier Olaskoaga plaza
Antolatzaleak Organizan:
Desira, Xera, Limerick tabernak.

23:00

Kontzertua Concierto NIZURI TAZUNERI eta AUTOBUS MAGIKOA

Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan:
Lau Haizetaraeta eta AEK

00:00

ZEZENSUZKOA TORO DE FUEGO

Zumardia. Alameda

00:00

MUSIKA EMANALDIA ACTUACIÓN MUSICAL

Txintxarri elkartea
Antolatzalea Organiza:
Txintxarri Elkartea

00:00-01:00

KALEJIRA

Herriko kaleetan zehar.
Por las calles de la villa.
Antolatzalea Organiza:
Erreenteriako Dultzaineroak

00:00

DISCO FESTA

Iztietia. Diputazio Plaza
Antolatzalea Organiza:
Alaia Jai Musika

00:30

Kontzertua Concierto OIHAN VEGA

Zumardia. Alameda

01:00-04:00

LIVING ROCK AND ROLL!!! ROCKALEAN ZUZENEAN + DJ

Xabier Olaskoaga plaza
Antolatzaleak Organizan:
Limerick, Desira, Xera

01:00-02:00

EUSKAL DANTZAK DANZAS VASCAS

Fandango, arin-arin, mutxikoak,
zazpi-jauzi, Tafallako jota, Txulalai,
Baltsak, Larraín Dantza

Herriko Plaza

Antolatzalea Organiza:
Erreenteriako Dultzaineroak

02:30

MADDALENAK ELECTRONIC FEST 2017

Line Up: Iker Kabe, Andre Santo
eta J.Mancera.
Zumardia. Alameda.

MADALENAK 2017

20 | ZUMARDIA
20:00 | TXISTULARIEN KONTZERTU NAGUSIA + ALEX SARDUI

21 | ZUMARDIA
01:00 | **KEN ZAZPI**
TXOSNAGUNEA
22:30 | AIZKORA, UNIKA, ALTERNATIVA, ETSAIKEROK

03:00 | **LA BASU**
EUSKALGUNEA
00:00 | **EUSKAL KARAOKEA**
02:00 | **DJ PISTATXO**
XABIER OLASKOAGA PLAZA
00:00 | **TXUNPA TXUNPA GAUA**
IZTIETA (Diputazio Plaza)
00:00 | **DISKO FESTA**
ZUZEN PLAZA
22:00 | **KALEFESTA: DJ NIKO + DJ IKER RODRIGUEZ**

22 | ZUMARDIA
01:00 | **MARINAH - OJOS DE BRUJO**
EUSKALGUNEA
01:00 | **HARTZ ETA NAU**
XABIER OLASKOAGA PLAZA
00:00 | **90. HAMARKADAKO MUSIKA FESTA - YO SALÍ EN LOS 90S PARTY**

HAINBAT TOKITAN
18:00 | **INDIO ROCK**
18:00 - Gailur tabernaren arkuean: **HATXE**
19:00 - Euskalgunea: **RUKULA**
20:00 - Txosnagunea: **IBAI MARÍN Y LA VIEJA GUARDIA**
21:00 - Leku zaharra tabernaren aurrean: **SIETE C**
22:00 - Foru plaza: **KUDAI**
23:00 - Gailur tabernaren arkuean: **IMANOL CARBALLO**
00:00 - Euskalgunea: **ZEZENAREN TALDEA**
01:00 - Txosnagunea: **GRISES**
IZTIETA (Diputazio plaza)
00:00 | **DISKO FESTA**

23 | ZUMARDIA
19:00 | **CINCOPEANDO + DANZA-RIN**
00:30 | **NOTHING BOX, TRINI FOX #IZANEZBERDIN TALDEAK**

MUSIKA PROGRAMAZIOA

23

TXOSNAGUNEA

00:00 **WILLIS DRUMMOND**

ATXURRA BAND

EUSKALGUNEA

00:00 **ROBA ESTESA**

DJ BULL

XABIER OLASKOAGA PLAZA

00:00 | **DISKO FESTA**

KALEAN ZEHAR

17:00 | **DJ BULL**

IZTIETA (Diputazio Plaza)

00:00 | **BERBENA + KARAOKEA**

FORU PLAZA

22:30 | **TSUNAMI** Orkestra

ZUMARDIA

00:30 **OIHAN VEGA**

02:30 | **MADDALENAK ELECTRONIC FEST**

TXOSNAGUNEA

20:30 | **AKAN, OCHI DI FARFALLA, SIROKA, SKASTI,
RAPEROS DE EMAUS & TITANIUM**

EUSKALGUNEA

23:30 | **NIZURI TAZUNERI, AUTOBUS MAGIKOA**

XABIER OLASKOAGA PLAZA

20:00 | **ROCKALEAN**

23:00 **MOJINOS ESCOZIOS**

01:00 **LIVING ROCK AND ROLL FESTA**

IZTIETA (Diputazio Plaza)

00:00 **DISKO FESTA**

ZUZEN PLAZA

22:00 **KALEFESTA: DJ NIKO + DJ IKER RODRIGUEZ**

25

ZUMARDIA

22:30 | **BANDAREN KONTZERTUA**

XABIER OLASKOAGA PLAZA

19:00 **RUPER ORDORIKA**

2017KO OMENDUAK

PROYECTO “OINEZ” PROIEKTUA

JOXIN ARREGI
AMAIA URDAMPILLETA

2017ko omenduak: "Oinez" proiektua, Joxin Arregi eta Amaia Urdampilleta Urtero bezala, Madalenak gainean ditugu, eta aukeratu behar dugu nor aintzatetsi eta omendu jaietan. Hautagaiak proposatu ohi dira esparruren batean egindako lanagatik nabamentzen direlako eta, hori, bat etorri ohi da jendartean duten proiekzioarekin eta ibilbidearekin.

Hala ere, "Oinez" proiektua nabamentzen da, beste hainbat konturen artean, justu aurkakoagatik, hain zuen ere hamar urteko ibilbidearen ondoren herritar gehienek ez dutelako ezagutzen; nahiz eta bere elkartsunaren babesia sentitu duten ehundik gora pertsonek ondo ezagutzen duten proiektua.

"Oinez" proiektu diskretua da, ez du helburu ospe soziala lortzea, ez du xede lagunza ematen dutenen ekarpen ekonomikoak handitzea. Proiektuak pertsonei laguntzen die gizarteratzeko prozesuan. Prozesu hori gauzatzeko, pertsonek baldintza material duinak behar dituzte beren testuinguru sozialean. Proiektu honek gizarte-bazterketako egoera dauden pertsonenganako elkartasuna bilatzen du; azken batean, pertsonen duintasunaren alde egiten duen proiektua da.

Proiektu honetako kideak diskreziot aritzen dira eta konpromiso pertsonal handia dute beren ingurune sozialarekin; bizitza ulertzeko modu bat da. Boluntario talde honek bere jardunarekin zalentzan jartzen du gaur egungo mundua; izan ere, biztanleriaren zati batek pairatzen dituen eguneroko arazoekiko axolagabetasunak eta urruntasunak nabarmen uzten du eraikitzen ari garen gizarte-ereduaren sinesgarritasuna. Esan dutan moduan, boluntario talde bat da, eta horixe da Oinez proiektuaren beste ezaugarri bat, proiektu honetan laguntzen duten guztiak boluntarioak direla.

Aintzatespen honen bidez, nabarmendu nahi dugu "Oinez" proiektuak eta bertan lan egiten duten pertsonek irudikatzen duten eredua, egunez egun burutzen duten lana guztiontzat eredu baita. Horregatik, harro gaude "oinez" proiektua omentzeaz, Amaia Urdampilleta eta Joxin Arregiren bitartez. Bide batez, aukera aprobetxatuko dugu eskerrak emateko sinestarazten digitelako oraindik ere posible dela mundu hobean; bizitza.



Como todos los años, llegadas las vísperas de las Madalenas nos toca elegir a las personas que serán distinguidas y homenajeadas en las fiestas patronales. Habitualmente, las candidaturas son propuestas porque han destacado por la labor desarrollada en algún ámbito, lo que normalmente coincide, además, con cierta proyección pública unida a la propia trayectoria.

Sin embargo, el proyecto "Oinez" destaca, entre otras cosas, por lo contrario, pues en sus más de diez años de andadura apenas es conocido por la mayoría de la ciudadanía, a excepción, sin duda, de las más de 100 personas que se han visto arropadas por su solidaridad.

Oinez es un proyecto discreto, que no persigue el prestigio social, ni mayores ingresos económicos de quienes colaboran en él. Es un proyecto que trabaja en el acompañamiento a personas para que realicen un proceso de incorporación social. Un proceso que implica generar condiciones materiales dignas de las personas con las que trabajan dentro del contexto social en el que viven. Este proyecto es una apuesta por la solidaridad con las personas que confrontan situaciones de exclusión social, y, en definitiva, un proyecto que apuesta por la dignidad de las personas.

Un proyecto que, actuando desde la discreción, implica un gran compromiso personal con el entorno social en el que viven y que tiene que ver más con una forma de entender la vida. Una forma de vida, la de este grupo de voluntariado, que mediante su esfuerzo cuestiona un mundo en el que la indiferencia y la distancia con los problemas cotidianos de una parte de la población pone en evidencia la credibilidad del modelo de sociedad que estamos construyendo. Un grupo de voluntariado, sí, porque esa es otra de las características de identidad del proyecto Oinez, su compromiso de que toda persona que labore en el proyecto tiene que ser voluntaria.

El proyecto "Oinez" y las personas que trabajan en él representan un modelo sobre el que, mediante este reconocimiento, queremos llamar la atención, porque su quehacer diario es un ejemplo para toda la ciudadanía. Por todo, nos llena de orgullo el poder homenajear el proyecto "Oinez" a través de Amaia Urdampilleta y Joxin Arregi, aprovechando, además, para agradecerles el hecho de ayudarnos a creer que un mundo mejor es posible.

25

UZTAILA JULIO
ASTEARTEA MARTES

**SANTIAGO
EGUNA**

06:00**DIANA**

Lagunak txarangarekin, Amulleta
Danborren Kofradiak lagunduta.
Con la txaranga Lagunak acompañada
de la Cofradía del Tambor Amulleta.

08:30-20:00**XLVIII.USO-TIRO SAIOA****XLVIII.TIRADA DE PICHÓN**

Otsazuloetako Zelaian Mugaritz
jatetxearen aurrean
En Otsazuloetako Zelaia frente al
restaurante Mugaritz.
Antolatzalea Organiza: S.C.P. Txepetxa
Ehiza eta Arrantza Elkartea

10:00-13:00**AIRE-KONPRIMATUKO****KARABINAREKIN XXXII.****TIRO JAURTIKETA TXAPELKETA**
XXXIII CAMPEONATO DE TIRO CON
CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO.

Haur, kadete eta gazte kategoriak
Categoría Infantil, cadete, juvenil.
Koldo Mitxelena plaza
Antolatzalea Organiza: S.C.P.Txepetxa
Ehiza eta Arrantza Elkartea

10:30**MEZA NAGUSIA** herriko Parrokian
bertako abesbatzarekin.

En la Iglesia Parroquial **MISA MAYOR**,
cantada por el Coro de la Parroquia
Ondoren, Parrokiako Batzarra Madalena
Deunaren Basilikara joango da Udalba-
tzak lagunduta, eta Udal Txistulari

Taldea, Erreenteriako Musika Kultur
Elkarteko Musika Banda eta Ereintza
Dantza Taldea lagun dituztela. Santua-
ren irudia herriko Elizaraino eramango
dute.

A continuación el Cabildo Parroquial se
dirigirá a Basílica de Santa María
Magdalena acompañado por la
Corporación Municipal, junto con la
Banda Municipal de Txistularis, la Banda
de Música de la Asociación de Cultura
Musical de Erreenteria y Ereintza Dantza
Taldea, para reintegrar a la misma la
imagen de la Santa.

Antolatzalea Organiza: Maria Donea
Zeruraztearen parroquia.
Parroquia Nª Sra. De la Asunción

12.00**ERRALDOI ETA BURUHANDIEN**
KONPARTSEN IRTEERA**SALIDA DE LAS COMPARSAS DE**
GIGANTES Y CABEZUDOS

Parte-hartzaileak Participan: Xanti
eta Maialen eta konpartsak, eta Javier
Bozal,(Iruña), Rotxapea (Iruña), Añorga,
Usurbil, Galtzaraborda, eta Pontika
konpartsak, Txistulariak, Zanpazarra
eta Doike.

Ibilbide luzea Recorrido largo: Koldo
Mitxelena plaza, Maria Lezo, Xenpelar,
Biteri, Alfonso XI, Iztietza auzoa, Biteri
eta Koldo Mitxelena plaza.

Antolatzalea Organiza:
Erein Elkartea



12:30**TRIKITILARIAK ETA BERTSO SAIOA****TRIKITILARIAK TRIKITILARIS:****Maider eta Ixiar****BERTSOLARIAK BERTSOLARIS:****Maialen Lujanbio eta Iñigo****Mantzizidor "Mantxi"**

Foru plaza

Antolatzalea Organiza:

Xenpelar Bertso Eskola

12:30**SAMBATUAk batukada**

Ibilbidea Recorrido: zumardia, Biteri txiki,

Biteri (Amets taberna), Alfonso XI,

Iztieta (Blink taberna)

Antolatzalea Organiza: Burusoilen

Elkartea Asociación de Calvos

13:00**PINTXOI MARIANITO MUSIKATUAk****Andoni Oilokiegirekin.**

Euskalgunea

Antolatzaleak Organizan:

Lau Haizetara, eta AEK

16:30-19:30**SCALEXTRIC-en (Rally Slot)****"ATEAK IREKIAK" JARDUNALDIA****JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS****dedicada al SCALEXTRIC (Rally Slot)**

Madalenetako Rallye Slot lehiaketa, kategoria absolutuan (adín guztie-takoak)

izen ematea 3 euro eta sari banaketa.

Merkatu txikia ere egongo da.

Campeonato de Rallye Slot de Magdalenas. Categoría absoluta (todas las edades).

Inscripción 3euro y reparto de trofeos. También habrá mercadillo.

Reina Aretoa. Sala Reina

Antolatzalea Organiza: Hobby Cars

17:00-20:00**MUSIKA ETA ANIMAZIOA****TREKU'S TALDEAREKIN****MÚSICA Y ANIMACIÓN****A CARGO DEL GRUPO TREKUS'S**

Aker tabernaren ondoan.

Al lado del bar Aker.

Antolatzalea Organiza:

Burusoilen Elkartea

Asociación de Calvos

17:30**ERRALDOI ETA BURUHANDIEN****KONPARTSEN IRTEERA****SALIDA DE LAS COMPARSAS DE****GIGANTES Y CABEZUDOS**

Ibilbidea Recorrido: Koldo Mitxelena plaza, Maria Lezo, Madalena, Herriko plaza, Kapitan enea, Biteri Txiki, Foru plaza eta Koldo Mitxelena plaza.

Antolatzalea Organiza: Erein Elkartea

17:45**Kale antzerkia Teatro de calle****"MR. PICHICHI"- PHILO ETA JOLE**

Koldo Mitxelena plaza

18:00-21:00**DANTZA JAIALDIA****FESTIVAL DE BAILES**

Zumardia. Alameda

Antolatzalea Organiza:

Eureka Gazte talde.

Laguntzailea Colabora:

Oliber Nestar Dantza eskola.

18:00**Haur ikuskizuna KORRI ETA SALTO****pailazoekin Espectáculo infantil****con los payasos KORRI ETA SALTO**

Txintxarri elkartea

Antolatzalea Organiza:

Txintxarri Elkartea





18:00

**MATRAKA Elektrotxarangarekin
poteoa eta txosnen arteko gerra zikiña
Poteo con la Elektrotxaranga
MATRAKA y guerra sucia entre las
txosnas**

Agirre Lehendakari plaza eta Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan: Txosna
Batzordea, Lau Haizetara eta AEK

19:00

**Kontzertua Concierto
RUPER ORDORIKA**

Xabier Olaskoaga Plaza

19:00

**XANTI ETA MAIALEN
ERRALDOIEN AGURRA
DESPEDIDA DE LOS GIGANTES
XANTI Y MAIALEN**

Ondoren, UREZKO ZEZENA

ENTZIERRO TXIKIA

A continuación, TORO DE AGUA
ENCIERRILLO. Herriko Plaza

19:00

Erretako txahalen XIV. DASTAKETA

ERRALDOIA

**XIV DEGUSTACIÓN GIGANTE
de terneros asados**

Zumardia. Alameda.

Antolatzalea Organiza:

Euskaldarrak Elkartea.

19:00

**ECOS DE EXTREMADURA ABESBATZA
ETA DANTZA TALDEAREN EMANALDIA
ACTUACIÓN DEL GRUPO DE COROS Y
DANZAS ECOS DE EXTREMADURA**

Iztietz. Diputazio plaza

Antolatzalea Organiza: Erreneriako
Monfragüe Extremadurak Kultur
Zentroa. Centro Cultural Extremeño
de Erreneria Monfragüe.

20:00

MUTXIKOAK

Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan:
Lau Haizetara eta AEK

21:00

GAXUAKGUFEST

Bertso-gala-afari musikatua
eta agonikoa

Euskalgunea
Antolatzaleak Organizan:
Lau Haizetara eta AEK

22:30

**Kontzertua Concierto
ERREENTERIAKO MUSIKA KULTUR
ELKARTEAREN BANDAREN
EMANALDIA BANDA DE MUSICA
DE LA ASOCIACIÓN DE CULTURA
MUSICAL DE ERREENTERIA**

Zumardia

Antolatzalea Organiza:
Erreneriako Musika Kultur Elkartea.
Asociación de Cultura Musical de
Erreneria.

00:00-01:00

ZEZENSUZKOA Ondoren, Erreneriako
Musika Kultur Elkartearen Bandak
“EI CENTENARIO” ohiko pasodoblea
joko du, eta jaiak amaituko dira.

TORO DE FUEGO Seguidamente la
Banda de la Asociación de Cultura
Musical de Erreneria interpretará el
tradicional **CENTENARIO**, dando fin a
las fiestas.

CARLOTA

PELUQUERIA ILEAPAINDEGIA

Viteri 11 Erreteria Telf. 943522402

Double Agent

Shana

FRIDAY'S PROJECT

LOVE & PARADISE
ERRETERIA

 love_andparadiseerreteria
 @loveandparadiseerreteria

Bilbao Kalea, 2
943 252750



Centro de dia/
eguneko zentroa
Zorionak!
www.centrodedicaderraenteria.com

Martín Etxebelea, 24 bajo - 20100 Erreteria (Gipuzkoa) - Tel/Fax: 943 000 726

Nuestros Mayores se merecen lo mejor

- Plazas concertadas / Diputazioarekin hitzartuta
- ★ Plazas privadas / Plaza pribatuak
- ★ Estancias por horas / Ordukako egonaldiak




jasoadministrazioak
FINKEN ADMINISTRAZIOAK

Koldo Mitxelena Plaza, 8
Behealde, A-Entzlo. A
20100 Erreteria
Tel. 943 340 504
info@jasoadministrazioak.com
www.jasoadministrazioak.com

**BIZILAGUNEN
KOMUNITATEAK**

**GARAJE
KOMUNITATEAK**

**PABILOI
INDUSTRIALAK**



HNOS JURADO
BARAZKIAK
ETA FRUITUAK

gora
madalenak

Centro
Comercial
Niessen
Puesto nº 11
943 344 115


Lino Kafe

Avenida de Navarra, 29 bajo - Erreteria



EROSKI
zurekin

Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!



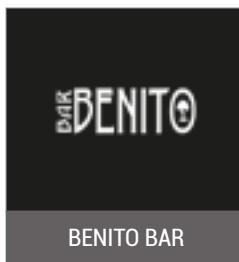
OSTARI

ERREENTERIAKO OSTALARITZA ELKARTEA

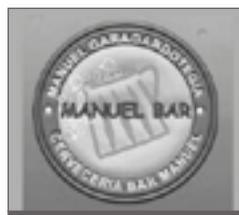
WWW OSTARI EUS



ARKAITZA TABERNA



BENITO BAR



BAR MANUEL



DE CYNE REYNA



DESIRA CAFÉ



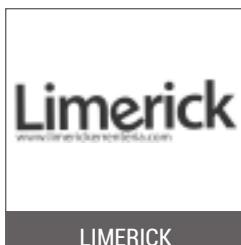
GAMÓN 14



GAZTELU OSTATUA



KERALA BAR



LIMERICK



OARSO SAGARDOTEGIA



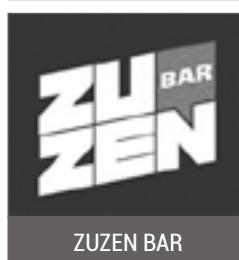
SINDIKATO TABERNA



UR TABERNA



XERA GASTROTEKA



ZUZEN BAR

ONDU

ONDUFISIOTERAPIA



FISIOTERAPIA OROKORRA | TAILERRAK | HITZALDIAK | TALDEKO SAIOAK

Bizente Elizegi 7, 1 ezk. 20100 Errenteria | 943 011 487 - 603 108 997 | www.ondufisioterapia.com

JAI OSASUNTSUAK
OPA DIZKIZUEGU !!

REPARACIONES
NEREA
KONPONKETAK

Tel.: 943 511 962
Morruguita kalea, 12
20100 ORERETA-RENTERIA



mugaritz

bez lehoi felices fiestas

Otxaroluketa baserrria
Altura aldeia 20,2K
Errenteria 20100
Gipuzkoa

Tel. 913 322 455

info@mugaritz.com
www.mugaritz.com

Oye tú!!
INSTITUTO DE BELLEZA

Avda. Navarra, 30 bajo
943 114 945 - 630 500 262
20100 Errenteria
Gora Madalenak!

ERELAR TABERNA
Jai Zoriontsuak denoi !!

madalen kalea, 13 • tel. 943 064 404
20100 errenteria - orereta

M. L.

LENCIERIA - MERCERIA Y BAÑO
Zorionak eta ondo pasai!
Felices Fiestas!!

Magdalena, 2 - 943 52 46 87 - Errenteria

Martes/Jueves
9:30 - 13:30
15:30 - 19:30
Viernes
9:30 - 19:30
Sábados
9:00 - 13:30

jlc
peluqueros

VITERI, 48 - ERRENTERIA
943 25 04 16



943 25 91 79
679 49 52 92

Eman argia zure bitzitza

OARSO ELEKTRIZITATEA S.L.

ARGI LANAK - INSTALACIONES ELÉCTRICAS

Santa Bárbara 7, bajo 21 - 20017 DONOSTIA - electricidadaroarso@gmail.com

Gora
Madalenak
2017!



Venta - Taller - Carrocería

Ayerdi Motor

Lezo-Errerteria junto a RENFE

943 344 525 - www.ayerdimotor.com



Aislamientos
Angel
Escayolas
M 649 234 563

www.aislamientosangel.com • aislamientosangel@gmail.com • Diartzun 2, 6º E • Errerteria

Aislantes Térmicos y Acústicos
Tabiques y techos de PLADUR
Abañilería • Pintura
Techos desmontables



OBER-2

ORTOPEDIA
Convenio con Osakidetza

- Plantillas
- Prótesis y értesis a medida
- Rehabilitación
- Botadores, sujetadores y prótesis memoriales

C/ Bidasoa, 3 (Plaza de la música)
Teléfono 943 52 93 01 • 20100 ERRENTERIA



LA CUCHARITA®
panadería + cafetería

la_cucharitac@hotmail.com
Morrongilleta, 18 bajo
943 085 250 • 20100 Errerteria

MAITEXA

TABAKOAK - OPARIAK

BIZENTE ELOGETA, 3
TEL. 943 562 110



TIENDA ERRENTERIA
EPUZKOA

AMAIA
ESTILISTA



OFERTAS ESPECIALES
HORARIO CONTINUO

Morrongilleta 18 - Bajo - ERRENTERIA
Tel. 943 345 807 (CITA PREVIA)

Boutique



Allroad woman

Biteri 13 • Errerteria

XENPELAR

OPTICA

Jai zoriontsuak!

Gafas Graduadas y de Sol •
Lentes de Contacto de todo tipo •
Optica en General •

Plaza de los Fueros, 7
Tel. 943 526856 • 20100 ERRENTERIA

Iparbus
LUXURY CLASS

Jaietan
ere zurekin!

Berritzten jarraitzen dugu!
EROSOTASUN eta SEGURTASUN BIKAINA



40 ESERLEKU EROSO 14 METROTAN

¿Ezagutu
nahi duzu?

943 49 18 01
606 30 51 43

www.iparbus.com

desira
KAFE



madalenak 2017
ondo pasa!

peluquería

ileapaindegia

xerlo

Ondo pasa madalenetan

francisco gazkue, 5 - telf. 943 52 47 95 - erreteria

ZARIA

KORU ESKOLA

Madalenetan
umorea afinatu

Segundo Izpizua, 3 Erreteria
www.zariakorueskola.eus
info@zariakorueskola.eus

Tfnoa: 635200962

AHOZ
EMISIOAREN
HEZIKETA

Kantua

musika
hizkuntza
ikasteko oinarri
lectura musical

Eszena
Educación
auditiva

EMISIÓN
DE LA VOZ

Entzumen
hezkuntza

lana

Coro

Gustina bertako dendetan
Disfruto del comercio local



errenkoalde

merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu elkartea
asociación de comercio, hostelería y servicios
Beheko kalea 2 · Tel. 943.514.553 · www.errenkoalde.org

**NIK
ERRENTERIA**





CIFP DON BOSCO LHII
Ctra. S. Marcos s/n - Apdo. 101
20100 ERRENTERIA
Tel. 943 51 04 50
Fax 943 52 92 20

DON BOSCO Escuela del Papel
Calle del Papel, 1
20400 TOLOSA
Tel. 943 67 29 00
Fax 943 67 20 78



donbosco

donbosco@fpdonbosco.com
www.fpdonbosco.eus

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu



HELBIDE BERRIA. Bizente Elizegi 3



ARTkademi
arte akademia

Pontika 10 bajo, Errenteria
685 765 183



MUSIKA. ARDOA. LOUNGE
GASTRO. KULTURA
PINTXOA. MENUAK
KALITATEA. ERRENTERIA
ILUSIOA. PASIOA. XERA
Olio, gatza eta bihotza

www.xeragastroteka.com

943344875 Xabier Olaskoaga Plaza - ERRENTERIA

[f xera gastrateka](#) [@xgastroteka](#) [@gastroteka](#) info@xeragastroteka.com

Ondo!
pasa jaiak! **WINDOWS** design
Ventanas de P.V.C.

AV.NAVARRA 29 ERRENTERIA / 943 340 613



ana cabada
ekonomista

KONTABILITATEA
LAN ZERBITZUAK
ZERGAK
CONTABILIDAD
LABORAL
FISCAL

Astigarragako bidea, 2 planta 4º dcha-oficina 2 (Oficinas de Mamut)
Tel. 943 517 036 • Fax 943 527 530 • www.anacabada.com
ana@anacabada.com • administracion@anacabada.com

Gozatu
madalenak!!



CAMBRIDGE-EKO AZTERKETAK PRESTATZEKO
ZENTRO BAIMENDUNA

Holmico Etorbidea, 29 beheko (bajo) Tel. 943 5173 40 - 20100 ERREENTERIA



zorionak!!

C.C. NIESSEN, AZOKA
943 345 202
ERREENTERIA



exposición y venta

instalaciones comerciales
vidrio decorado "Fusing"
encimeras de color
en vidrio de seguridad
muralas y espejos biselados
membranas baño
molduras y enmarcación
cristalería en general

Bidasoa, 13 (Plaza de la Misión) Erreenteria 20.100
Tlf/fax: 943 519 804 Móvil: 699 062 462
www.xenpelar.es e-mail: xenpelar@xenpelar.es



* Tatuaiek laserraz kentzen dira
madalena 3 - 20100 orereta
943 524 282



MIKROPIGMENTAZIOA - TATOO - PIERCING TXOKOA



Finka administratzaia
Administración de fincas
Famili bitartekaritza
Mediación familiar
Abokatua / Abogada

Ondo pasa madalenetan

Tlf-fax 943 01 31 42
Santsoinea Kalea 31 - 20100 Erreenteria.



Comidas
preparadas.

Pasta fresca de
elaboración
propia.

C/ Sta. María, 9 - Tel. 943 526 394
ERREENTERIA - cornelio-etxea@telefonica.net
www.cornelioetxea.com



HORTZ KLINIKA
CLÍNICA DENTAL

Plaza Sta. Clara 2, bajo Erreenteria 20100
943 017 876 klinikanc@gmail.com



Pumpkin
English Institute

Zorionak!

GORKEZ MAÑANAS
ARRATSALDEZ TARDÍS
LARUNBATAK SÁBADOS

Cambridge

Cambridge ESOL
Exam Preparation Centre

enseñamos divirtiendo

Tuite 5 Ermenteria 943 52 30 85

Plaza Koldo Mitxelena 9, entreplantas A

www.pumpkininstitute.com

gráficas

diana
inprimategia

diana@graficasdiana.com

Alaberga, 18
Tel. 943 51 18 89

Txitirra-Mateo, 5-E
Tel. 943 34 42 59



ARREGLOS - BORDADOS
Especialidad en CUERO, ANTE y PIEL
SERVICIO DE TINTORERÍA

Bizente Elizegi, 9 - ERRENTERIA
943 52 98 11

CAMPANERA

GEMMA y VANESSA
OS DESEAN FELICES FIESTAS

MODA
JOVEN

Plz Diputación 3
Errenteria
943 511 197

Artisau-pizzak eramateko, ore freskoarekin
eginkar eta harrizko labean laberatuak.

LAPURDIKO

Paniniak eta talaoak.

Pizzas artesanas para llevar, elaboradas con masa
fresca, y horneadas en horno de piedra.

Paninis y talos.

943 02 06 37

Corsario Ikutza kalea 1 b
Errenteria



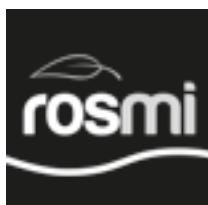
PIZZAK



MODA

NOLA

Santamaria, 14 • ERRENTERIA • 943 011 233
inmasanzberro@gmail.com



OSTALARITZA ETA
LANEKO ARROPA

ROPA DE TRABAJO
Y HOSTELERÍA

ETXEKO ARROPA

ROPA DEL HOGAR

GIZONEZKOEN

AZPIKO ARROPA

ROPA INTERIOR DE
CABALLEROS

Gora!
Madalenak

Plaza de los Fueros, 21
Telf. y Fax 943 511 887
20100 ERRENTERIA

PATXI URTXIPIA

ILEAPAINDEGIA

M^a de Lezo, 2 - 20100 Errenteria

943 00 24 47



telepizza.es
el secreto está en la masa

gora madalenak!
943 513 651

Plaza Xabier Olaskoaga C.C Niessen



FISCAL
LABORAL
CONTABILIDAD
SEGUROS
AUTÓNOMOS

Miguel Zabaleta 4 Bajo - 20100 Erreenteria - 943 24 34 72 - www.biko.es

PRENTSA ETA ALDIZKARIAK...

Xanii eta Maialen
gomazko erraldoiak
salgai

ZUMARDI KIOSKOA



ikusi-makusi

www.ikusi-makusi.net

Morrongilleta, 6 - ERREENTERIA
943 528 853

JAKIN SERVICIOS
ASESORÍA JAKIN, S. L.

Monongilleta, 11-13, Bajo
Tel.: 943 519 688 y 943 527 532
Fax: 943 516 004
Apartado 270
20100 ERREENTERIA



SAGASTI
ELIZONDO

www.sagastielizondodecoracion.com

Etxebitzitza nahiz lokalen
erreforma proiektu eta lanak

Proyectos de reforma
y obra de viviendas y locales

Barne Diseinua · Interiorismo

679 70 39 44 / 605 76 53 16
Santxoenea 31. Erreenteria

Hache
BOUTIQUE

Biteri txiki 13 - Erreenteria
Tel.: 943 345 354

K A L I M A

Biteri kalea 25 - Erreenteria
Tel.: 943 510 372



FisiOsasun
CENTRO DE REHABILITACIÓN

Drl. Marta Cabezo del Sol
Fisioterapeuta col. 1119

R.P.S. 4/07
Paseo Fanderia, 21 - local 8-B - 20100 ERREENTERIA - Tel/Fax: 943 571 499

FisiOsasun le ofrece tratamiento
fisioterapéutico en:

- Lesiones traumatólogicas
- Lesiones de origen reumatólogico
- Lesiones deportivas
- Masaje terapéutico y Terapia manual
- Reeducación uroginecológica
(incontinencia urinaria, urgencias miccionales...)

**NEK
ESTILISTAS**

Pº Fanderia, 17 Erenteria-Gorozkua 943 518 794
www.nekestilistas.com

errenerriako merkatua



MÁS DE 25 VARIEDADES
DE CORTE DE BACALAO,
HUEVOS, MIEL,
CONSERVAS...

C.C. Niessen - Puesto nº1
ERRENTERIA
943 34 05 10



Calle abajo 20
20100 ERRENTERIA
943 243 148



Biteri kalea 48
2100 ERRENTERIA

Tel/Fax: 943 02 04 66
imara@imarasukaldeak.com

Albistur

Mantenimiento y Reformas | Mantentze eta berritze-lanak
CONSTRUCCIONES ALBISTUR



OFICINAS: Biteri kalea 3, Baxua. EXPOSICIÓN DE COCINAS: Pasaia kalea 4, Baxua
 943 52 78 01 - 665 727 764 - www.albistur.es



Administraciones
Denon
Administrazioak

Ondo pasa
Madalenetan!

Magdalena 34, Bajo
Erenteria
Tel.: 943 53 65 99
Fax: 943 34 03 94

MAPFRE

ASEGURUAK / SEGUROS

IBAÑEZ ARTOLA, S.L.

C/Pasajes, 4 - 943 520 075 - 943 511 690 - Errenteria
nibanez@mapfre.com



JAKOBE
PSIKOTERAPIA
620.12.24.29

Jakobe Batanero Álvarez - Psikologoa GZ1579 -
 Xenpelar Plaza 6, solariuartea, 5. oficina. Errenteria
www.jakobepsikoterapia.com

Terapia Estrategiko Laburra

Banakako, bikote eta familia terapia

Haur eta helduentzako terapia

Famili orientabidea eta bitartekotza

Trebetasun sozialerako tайлerrak

Tabakoa uzteko saioak



CONSULTORÍA

Begoña Braz Hernández
Ex Oficial de Notaría

TEL. 943 052 115 - consultoriabbh@gmail.com
Biteri kalea, 21 Bajo (Errenteria)

MADALENETAN GIRO
EZIN HOBEA.
ETORRI KERALARA!

JAI ZORIONTSUAK!!!



Plaza de los fueros, 21 bajo • 943 503 470

PREMIUM
mascotas



PELUQUERÍA CANINA

Biteri kalea, 43 - Errenteria - 943 250 531



GipuzKoa
PsiKotekniKoa

Zorionak

RECONOCIMIENTOS MÉDICOS

C/ Víteri, 26 - 1º izda.
943 52 97 35
ERRENTERIA

HORARIO: 9 a 1 mañanas
L-V 4 a 6 tardes

Más de 30 años
ofreciendo el mejor
marisco



Jai
Zoriontsuak

Alameda

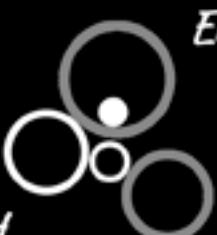
Alameda Pequeña - 20100 Errenteria - Tel. 943 521704



M'a Asun

Lentzeria

De la copa B a la H



Emakumea-Gizona-Haurra

Gora Madalenak!

Biteri Kalea 8

gozatu

jaiaK!
Uparekideak

errepetatu

Fiestas
en igualdad



Festetan beldurrak gurekin jai!



eroso sexista, homofobo,
xenofobo eta transfobikorik
gabeko jaiaK nahi ditugu!!

LOTE ENTRENA
TOKI ARTEKO
PROPO



Dale fiesta al miedo!



30%
DESCUENTO

%30
DESKONTUA

IMPLANTES Y CORONAS

Onartutako lehenengo 100 aurrekontuetan bakarrik. Abuztuak 31 arte!
Sólo para los 100 primeros presupuestos aceptados. ¡Hasta el 31 de agosto!

PROMOCIÓN 15 ANIVERSARIO

RPS 230/14 - 231/14 / RPS 292/13



"15 URTE ZURE AHOAREN
OSASUNA ZAINDUIZ"

"15 AÑOS CUIDANDO DE
LA SALUD DE TU BOCA"

DR. LEVI CUADRADO

Levi Cuadrado diktoreak
eta bere taldeak
jai zoriontsuak opa dizkizue